







y todos los otros



y todos los otros

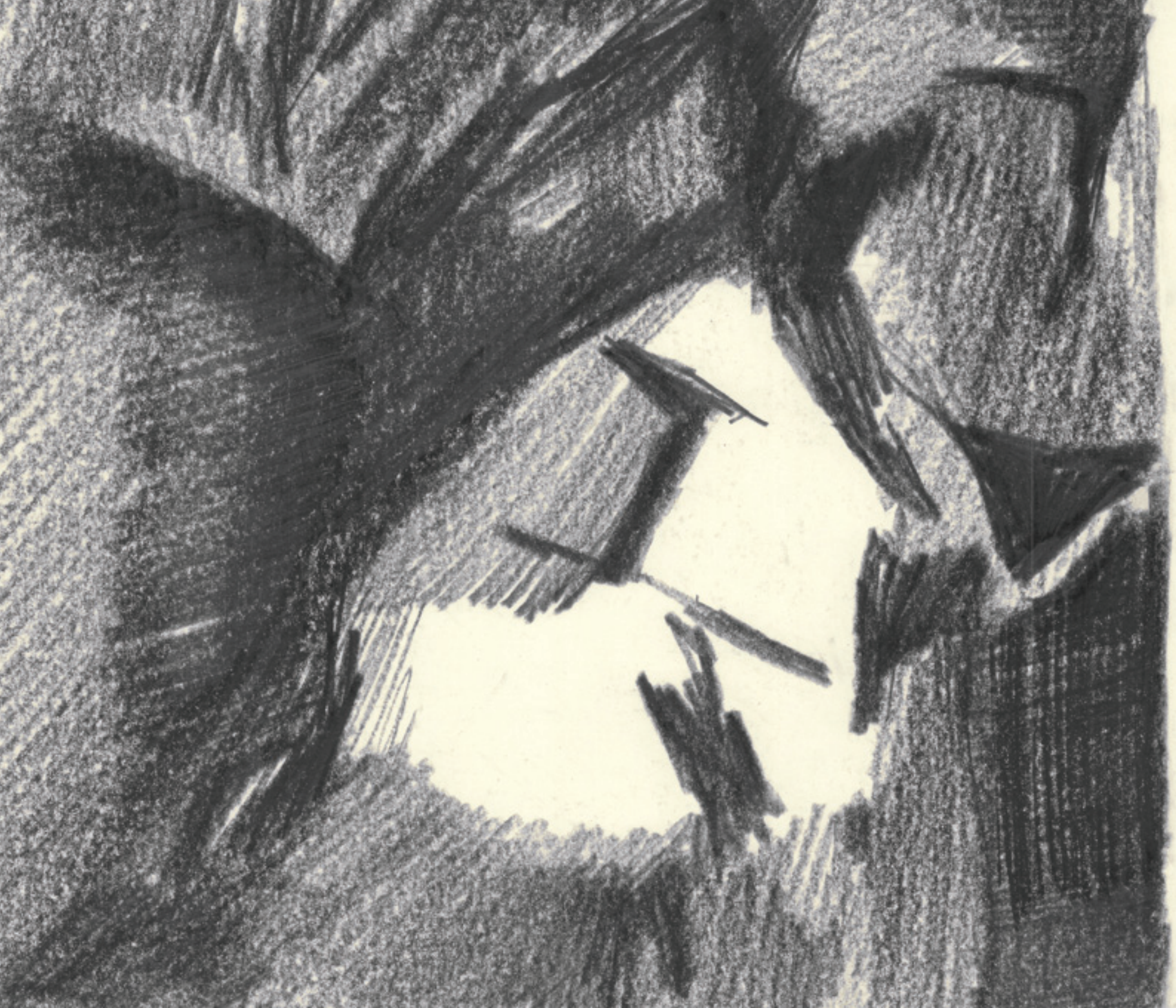
ELIÁN STOLARSKY













## **AGRADECIMIENTOS**

A Walter Stolarsky y Sara Cynowicz.

A Enrique Aguerre y al equipo del Museo Nacional de Artes Visuales por la paciencia, la confianza y la oportunidad. A María Eugenia Grau por estar en todo momento presente; por el fin de este capítulo con broche de oro y el comienzo de una gran amistad. A Agnès Duchâteau por el lugar; por hacer posible nada más ni nada menos que la concreción de esta nueva obra. A Silvia Debera y a Stella Elizaga por posibilitar también la creación. A Diana Saravia por el apoyo constante y desde el comienzo. A Claudia Anselmi por acompañar y guiar mis pasos; a Maite Bastarrica y Bernardo Siré por mañanas de intenso y placentero trabajo con olor a tinta. A Bettina Díaz y Eduardo Baldizán por amar lo que hacen. A Nicolás Infanzón y su equipo por lograr que mis locuras se vean presentables. A Javier Bassi, Macarena Montañez y Pincho Casanova, por la ayuda desinteresada y la experiencia. A Tali Korytnicki por estar siempre en el momento justo. A Mercedes Bustelo y al equipo del Museo Zorrilla por el préstamo de insumos. A Edwin Carels por impulsar esta nueva etapa en momentos de cielo gris. Y a todos mis docentes, maestros y amigos, que me impulsan y me brindan las herramientas para siempre mirar hacia adelante.



La exposición y *todos los otros - Elián Stolarsky* es la primera muestra individual que la artista exhibe en el Museo Nacional de Artes Visuales (MNAV). Había expuesto con anterioridad en este museo colectivamente en el marco del Premio Paul Cézanne 2013, donde su obra *Inventario cuarta parte 2014* (instalación sitio específico) obtuvo el Primer Premio por unanimidad del jurado. Si hace solamente cuatro años, la obra de Elián destacaba entre los jóvenes talentos uruguayos —objetivo del Premio que organiza la Embajada de Francia en el Uruguay—, hoy confirma plenamente su lugar entre los artistas ineludibles que forman parte de nuestro mejor arte contemporáneo.

Elián Stolarsky junto con la curadora de la muestra, María Eugenia Grau, llevan adelante un proyecto a gran escala. No solamente por las numerosas obras expuestas (más de un centenar), sino por la utilización de técnicas y soportes que domina y fuerza a que se alineen con los temas que más le interesan. De esta forma dibujos, tapices y animaciones configuran una gran instalación en la Sala 4 del MNAV para abordar el tema de la guerra, la violencia y la destrucción como facetas oscuras de la condición humana, cuestionando a su vez el estatuto de la imagen y su poder de representación de lo real.

La imagen que nos seduce por su alta resolución quizás no refleje la verdad; es más, quizás la oculte. A lo mejor, es en los mismos pliegues de la imagen rota —apenas anunciada desde la abstracción o construida con algunos simples trazos— que aún se mantiene la función de espejo para cuestionarnos quiénes somos y en qué nos hemos convertido a la hora de ocupar nuestro lugar en el mundo actual. En la exposición y *todos los otros - Elián Stolarsky* no hay imágenes que nos distraigan, que permitan evadirnos, que espectacularicen el dolor. Las diferentes piezas de la artista reúnen como característica común la recuperación de una mirada significativa que no encontramos en el impuesto y súper producido imaginario mediático de hoy.

Elián Stolarsky produce una obra que se resiste a olvidar un pasado que nos compromete, asume ese compromiso y nos invita a reflexionar sobre cómo seguir adelante: juntos.

**Enrique Aguerre**

DIRECTOR DEL MUSEO NACIONAL DE ARTES VISUALES











y todos los otros

## ELIÁN STOLARSKY

*Solo podremos usar el pasado con éxito si nos damos cuenta que heredar es también transformar.<sup>1</sup>*

La artista Elián Stolarsky (Montevideo, 1990) pese a su juventud tiene una inusitada actividad, con fuerte proyección en el medio local e internacional. Ha atravesado una ruta formativa —que no cesa— en la que múltiples inspiraciones se potencian mutuamente hacia hallazgos plásticos, aunque también con incursiones en terrenos de filosofía, literatura, teatro, danza. El conjunto de su creación encuentra una simbiosis de intereses que se entrelazan de manera persistente y rigurosa, a través del estudio experimental con distintos medios técnicos y materiales, en especial en grabado, dibujo y pintura, incorporándose también con atención creciente la animación y el arte textil. Su obra refiere a una investigación constante (con su complemento de búsqueda personal-emocional) que se relaciona con su historia generacional, eslabonada en múltiples momentos que considera propios: en especial con su país de nacimiento y con la procedencia de familiares inmigrantes. Este sentido de filiación identitaria se dirige con el foco especial hacia el estupor derivado del Holocausto, desde los terribles acontecimientos ocurridos durante la segunda guerra mundial. La tragedia del genocidio, la destrucción en guerra y sus múltiples secuelas se hacen patentes en gran parte de su producción. A partir de una constante reflexión sobre el pasado, la artista parecería referir de manera ampliada a todas las guerras, a todas las poblaciones que desaparecen, a todos los deportados, a toda clase de exterminio.

*Y todos los otros*, su presente exposición individual en el Museo Nacional de Artes Visuales (MNAV), consta de tres espacios diferenciados por procedimientos técnicos (dibujos, tapices, animaciones en instalación) que, de manera visualmente austera, conforman un conjunto integrado por su temática y su investigación técnica contemporánea. Se despliegan más de ciento veinte obras, en su mayoría realizadas entre 2015 y 2017, años de intenso estudio y producción. En dicho trienio la artista realizó su máster en KASK Conservatorium, en Gante, Bélgica (2015-2016); la pasantía en Red Star Line Museum, Amberes, Bélgica (2015-2016); y la residencia en Casa de Velázquez, Madrid, España (2017).

---

1. Lowenthal, David: *El pasado es un país extraño*, Madrid: Ediciones Akal, 1998.

## DIBUJOS

*Comencé dibujando y reconozco que, más allá de la forma [y los materiales] que elija, siempre lo voy a seguir haciendo.<sup>2</sup>*

Se despliegan de manera lineal ochenta y tres dibujos en blanco y negro realizados a lápiz, cuyos trazos compactos sugieren la textura de carbonilla<sup>3</sup> sobre papeles de la misma medida. A distancia, la observación del conjunto sugiere un orden que se desmiente rotundamente ante la cercanía. Sus temas refieren al caos y la violencia de la guerra; un entorno hostil.<sup>4</sup> La artista los elaboró como trabajos en series que, sin embargo, han sido resueltos en su exposición de manera intercalada, eligiendo la interconexión de acciones, paisajes y cuerpos (vivos, hospitalizados, muertos). Una multitud de seres de rostros sin facciones, en los que el soporte de papel en blanco puede acentuar procesos de desindividualización, mientras otros —con expresiones grotescas a partir de sus deformaciones— exponen horror y absurdo. Se suceden paisajes desolados y amenazantes: alambrados unos, con fosas otros; ciudades vacías, edificios destruidos, hospitales improvisados, bombardeos, heridos, cadáveres, uniformes militares y otros de campos de concentración; seres y objetos violentados que pocos momentos atrás significaban el transcurrir cotidiano. Hay ejemplos —pocos— donde la aflicción se traduce en piedad y ayuda a otros. Fondo y forma (procedimiento que se advierte en sus tapices) dejan constancia de soportes desnudos que juegan un rol tan importante como la composición lineal. Stolarsky trabaja las series de dibujos sobre ejemplos fotográficos de guerras del siglo xx. Los copia, construye, desconstruye, creando así un universo plástico propio en el que prevalecen rayados con primacía de líneas oblicuas, trazos ágiles e inestables, así como fuertes verticales que acentúan el dramatismo de su temática.

La artista proyecta en su proceso creativo un acervo teórico y documental muy vasto, así como antecedentes artísticos de preferencia. En ese marco pueden distinguirse desde escenas de violencia y desolación que rememoran series de grabados de Goya; obras de Rauschenberg, Burri; registros de los fotógrafos Capa y Taro, Braeckman, Boltanski; dibujos y grabados de Beckman, Kiefer, Kollwitz, Dix («Hay tantos», agrega).<sup>5</sup>

.....  
2. Si bien la práctica del dibujo fue una constante desde la infancia, la artista reconoce un punto de inflexión en la sistematización de la técnica con los maestros Tunda Prada y Fermín Hontou (2006-2008).

3. Sus dibujos, cuyos materiales favorecen la búsqueda de efectos, fueron realizados con lápiz Faber Castell 6B-9B sobre papel Hahnemühle 170 g.

4. La presente selección se realizó sobre una totalidad de 450 dibujos realizados en el trienio referido.

5. Stolarsky se interesa por un amplio espectro de artistas plásticos, así como pensadores relevantes (filósofos, historiadores, escritores, cineastas) que desde la temática social de *trauma* y *memoria* dan cuenta de entramados complejos. Entre muchos otros, cabe mencionar especialmente a Arendt, Adorno, G. Pollock, Etinger, Sebald, Topor, Tarkovski, Benjamin, Sontag, Warburg.



## TAPICES

La incursión de la artista en el arte textil forma parte de un viraje técnico que comienza en Bélgica y que alterna en su producción con una gran serie de dibujos acuarelados. Como ella señala: «Un doble proceso entre el espacio a mano suelta del dibujo con la precisa puntada del hilo en el tapiz». Son concebidos inicialmente como grabados sobre telas, pasando posteriormente a bocetar y a componer solo con ellas. De una totalidad de cuarenta tapices, la mayoría de gran formato, se seleccionaron quince. Uno de ellos integra una pequeña instalación en el piso: se trata de una escultura blanda con el plano de una sinagoga. Complementa el conjunto la misma sinagoga de acrílico tallado en láser y en formato caja. Otro tapiz se exhibe desde su reverso, por lo que las puntadas manuales como proceso de producción pretenden mostrarse desde lo que habitualmente no se ve. Telas sobre telas: sobre fondos de color neutro realiza composiciones a base de retazos cosidos a mano de diversas procedencias, fragmentos de indumentarias personales, familiares o géneros que ella misma adquirió en mercados turcos en Europa. Stolarsky gusta contar la historia de las telas; guarda con ellas una relación de evocación. Quizás el ejemplo paradigmático sea *Rebeca* (única obra de la exposición con nombre propio), realizada con fragmentos de vestimentas de su abuela, a quien también le gustaba elegir sus telas y coser su ropa. Un conjunto de mediano y pequeño formato de cabezas con rostros dislocados guarda estrecha relación con varios de sus dibujos, de gestualidad grotesca, que impactan por su dimensión trágica. En general la serie despliega un relato a través de la figuración vinculada al tema que coaliga toda la muestra: paisajes, ciudades desoladas, muros, memorias de guerra. Con sus anécdotas cosidas, cada tapiz manifiesta juegos formales de desplazamientos lentos, con planos extensos de color. La artista deja hilos sueltos, deshilaches de los cortes y recortes de la tijera, que evidencian de manera voluntaria el proceso de rastros en su facturación manual. La serie de los grandes tapices se vuelve así orgánica: los retazos cosidos a veces se tensan, otras se aflojan colocados en drapeados, fruncidos y arrugas. La memoria útil de los fragmentos emerge en cierres, botones, grifas, formando verdaderos ensamblajes.





De la serie Primera Guerra: sin nombre un territorio, 2016



## ANIMACIONES

*Pienso en una serie infinita de inventarios. De catalogar obsesivamente, de recrear todo cuanto me es posible recordar. Incluso si proviene de memoria prestada o heredada. [...] Escribo, tallo, grabo cuanto puedo para que exista fuera de mí.<sup>6</sup>*

Estudia animación desde el año 2009.<sup>7</sup> Su creciente afirmación y entusiasmo hacia este campo artístico se proyecta en indagatorias técnicas y creativas propias que involucran viejos registros intervenidos a base de dibujos y grabados, hasta lograr un *punctum* de corte artesanal, en consonancia con el recorrido de su obra. Mediante distintas herramientas mantiene una armonía de creación y reciclaje sin las rupturas formales que pueden suponer ese tipo de variaciones.

La animación para Stolarsky connota una ambigüedad intrínseca; la concibe cercana a la figura del oxímoron, vinculándola al extremo inaudito. Desde ese lugar genera su aproximación técnica, como una contradicción de «querer retener lo que no se puede». Lo que se ve en duración eterna de cada animación corresponde a un *instante* que, expuesto en *loop*, se manifiesta en permanencia sin fin. Es el espectador que se traslada, quizás ante la insoportabilidad de la continuidad. Se reiteran momentos mínimos y corrientes de la vida cotidiana; en forma simultánea, el observador con datos históricos intuye desenlaces trágicos que no se registran en las obras. Las rayas intermitentes de filmaciones caseras son fruto de la vejez del registro, a lo que se suma la intervención manual de la artista, lo que desestabiliza aún más los registros.

*Checoslovaquia.* La instalación de noventa y siete piezas consta de una escena en *loop* de siete segundos de duración, sobre la base inicial de un registro de video. Stolarsky selecciona la escena, la extrae y trabaja sobre algunos pocos fotogramas. Desde ellos dibuja y talla minuciosamente en placas de acrílico a modo de punta seca,<sup>8</sup> entinta, imprime, escanea y procede a la realización de la animación. No sabemos quiénes son: los niños y un hombre repiten una acción de juego; los rastros del tallado entintado que «ensucian» el conjunto refieren a la mano de la artista, al tiempo transcurrido entre ese *instante* y el posterior que nos es vedado.

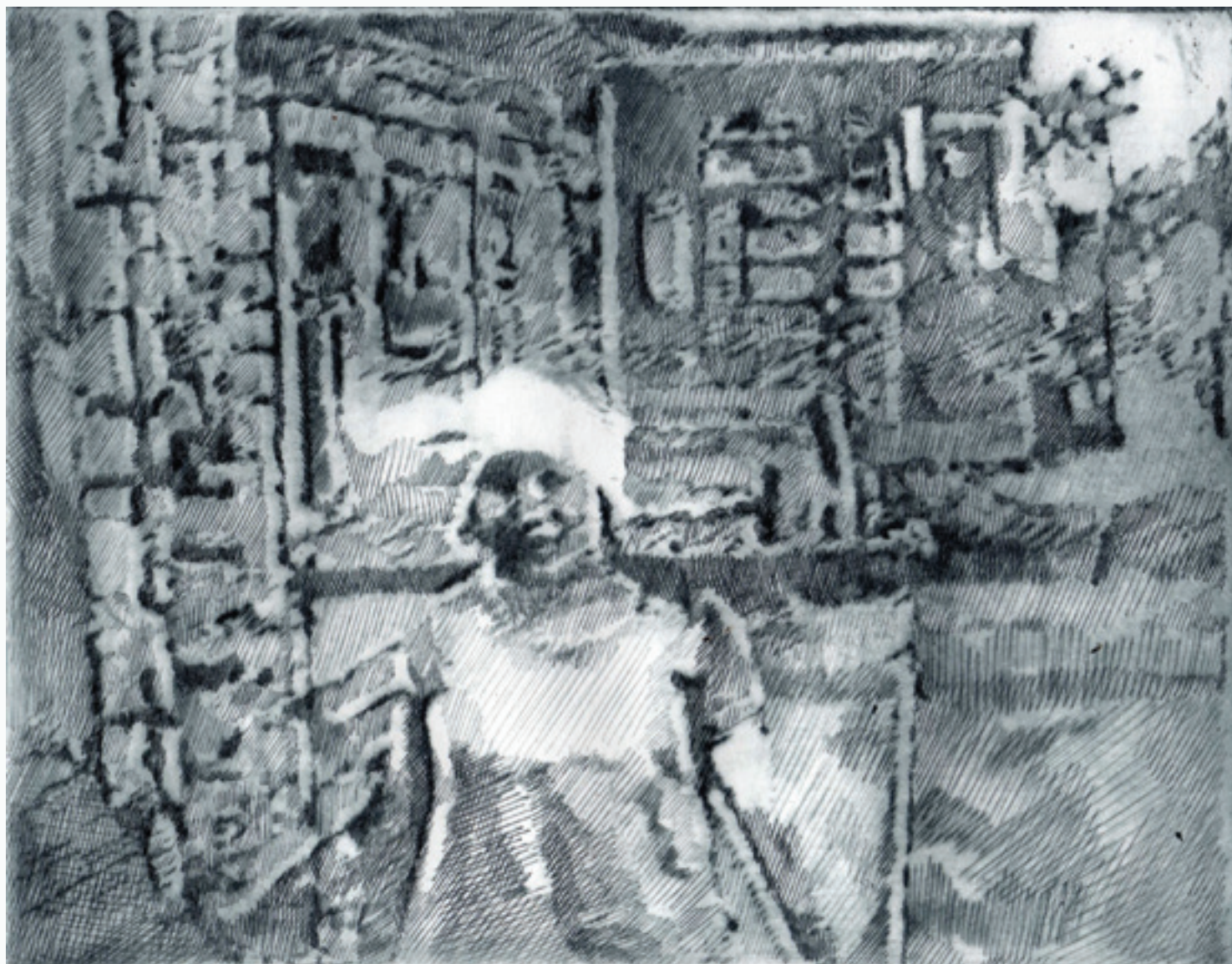
*Polski (gif).* Fue realizada a partir de su estada de estudio en España (2017). La artista parte de fragmentos de videos encontrados en archivos familiares que transformará mediante el mismo procedimiento técnico que el anterior; sin embargo, utiliza un número de placas (unas diez) mucho menor y de rayado más marcado. El desplazamiento de la imagen es muy corto (dos segundos), a manera de parpadeo, un brevísimo movimiento, un *instante*. La figura femenina, de la que tampoco se conocen datos, se presenta también en *loop*: parece avanzar y retroceder para avanzar otra vez. Carga leche o agua; carga algo siempre en un pueblo sin nombre.

.....

6. Stolarsky, Elián: *Autorretrato*. Libro de poemas e ilustraciones de la artista, Montevideo, 2015.

7. En paralelo a sus estudios de licenciatura en Artes Visuales y Plásticas, se recibe en Dirección de Animación en 2011 (Animation Campus, Montevideo) y trabaja en el área en publicidad. Durante su pasantía en Red Star Line Museum de Amberes, prosigue su impulso conceptual en animación aplicado a las herramientas técnicas adquiridas junto con una inquietud creciente hacia escenografías teatrales.

8. En el taller de grabado del maestro Edgardo Flores (2011-2013) incorporó la idea de usar herramientas sustitutas al cobre, como el acrílico, el cual se transformó en un material permanente de su producción.



Polski (gif), 2017. Fotograma de obra

*Fragmento de inventario.* El procedimiento técnico en esta obra es diferente. La artista parte de un archivo fotográfico familiar; genera un collage de fotos y a partir de él escanea y escanea hasta transformarlas en superficies de apariencia abstracta a través de la repetición y ligeras variantes con el mismo hilo conceptual. De ese modo, genera esta propuesta con el sonnete a varias voces —superpuestas y multiplicadas— de un poema de Jorge Luis Borges. Cada repetición transforma y altera la información, generando un clima irreal, más acentuado que en las anteriores animaciones. Todo resulta una multiplicidad visual y auditiva cuya duración no alcanza al medio minuto de un *instante* sin fin. El collage conjunta personas en tiempos y lugares distantes, trabajadores de campo y ciudad, que en la creación de Stolarsky festejan juntos. La mesa está servida con rumores de tiempos superpuestos y de devenires espiralados.

Una gran cantidad de pensadores manifiestan en sus distintas áreas de estudio la dificultad radical del lenguaje para expresar la catástrofe colectiva que la última guerra mundial ha generado en momentos inmediatos a los hechos. Sin embargo, y de manera singular, el compromiso y la necesidad de conjugar herencias en las que se imbrican procesos tan colectivos como intransferiblemente personales se vuelven muy profundos en la obra de Stolarsky. A través de creación, escrita y plástica, reivindica que los acontecimientos extremos se pueden transmitir de modo integral a generaciones posteriores como un testimonio sanador y ético. Varias declaraciones de la artista reafirman ese concepto:

*Mi identidad se manifiesta en todo lo que hago; [...] es entonces que con mi obra empiezo un proceso de aceptación y cuestionamiento de lo que me es dado. Asumí que como parte de algo que existió previo a mí, tengo responsabilidades determinadas. [...] Aprendí a creer, pero también a recordar.*

Su «asunto» a indagar se manifiesta sostenidamente en rigor técnico. Stolarsky investiga de manera incansable herramientas plásticas heterogéneas; desde el dibujo en permanencia constante a múltiples medios presentes en la contemporaneidad. Reflexión, inquietud y trabajo caracterizan su obra.

*María Eugenia Grau*

CURADORA

Área de investigación y curaduría del Museo Nacional de Artes Visuales





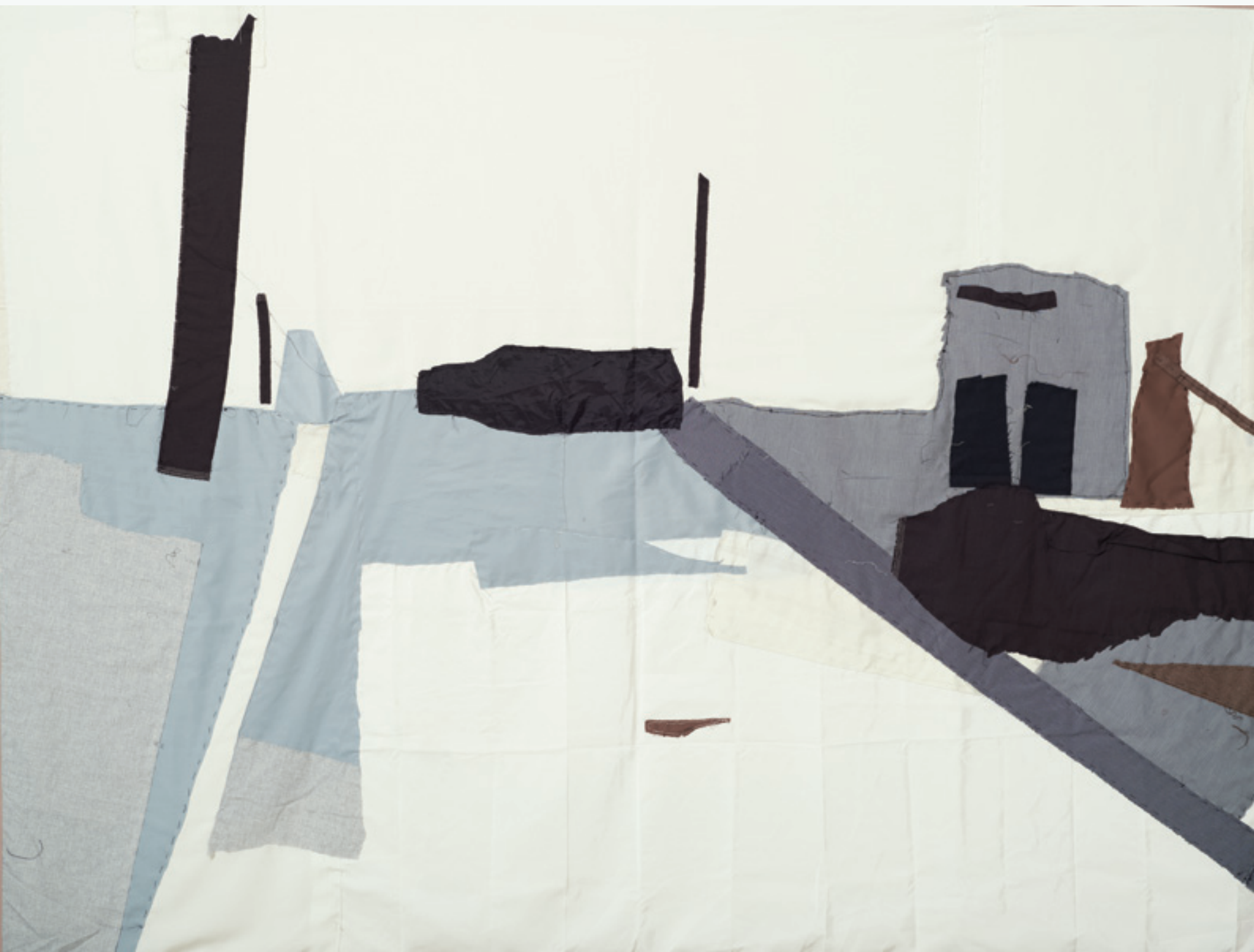






textiles

Nieva, 2017  
Telas cosidas a mano  
209 x 281 cm



Rebeca, 2017  
Telas cosidas a mano  
222 x 292 cm





Cuerpos I, 2018  
Telas cosidas a mano  
217 x 293 cm



Paisaje vacio II, 2017  
Telas cosidas a mano  
216 x 294 cm





y todos los otros, 2016  
Telas cosidas a mano  
320 x 320 cm











De la serie Primera Guerra: sin nombre un territorio, 2016  
3 de 10  
Telas cosidas a mano  
30 x 30 cm





Varsovia, 2017  
Telas cosidas a mano  
216 x 295 cm



Sin nombre, 2017  
Telas cosidas a mano  
219 x 292 cm





En la montaña, 2017  
Telas cosidas a mano  
185 x 271 cm





Strange Fruit, 2017  
Telas cosidas a mano  
182 x 273 cm









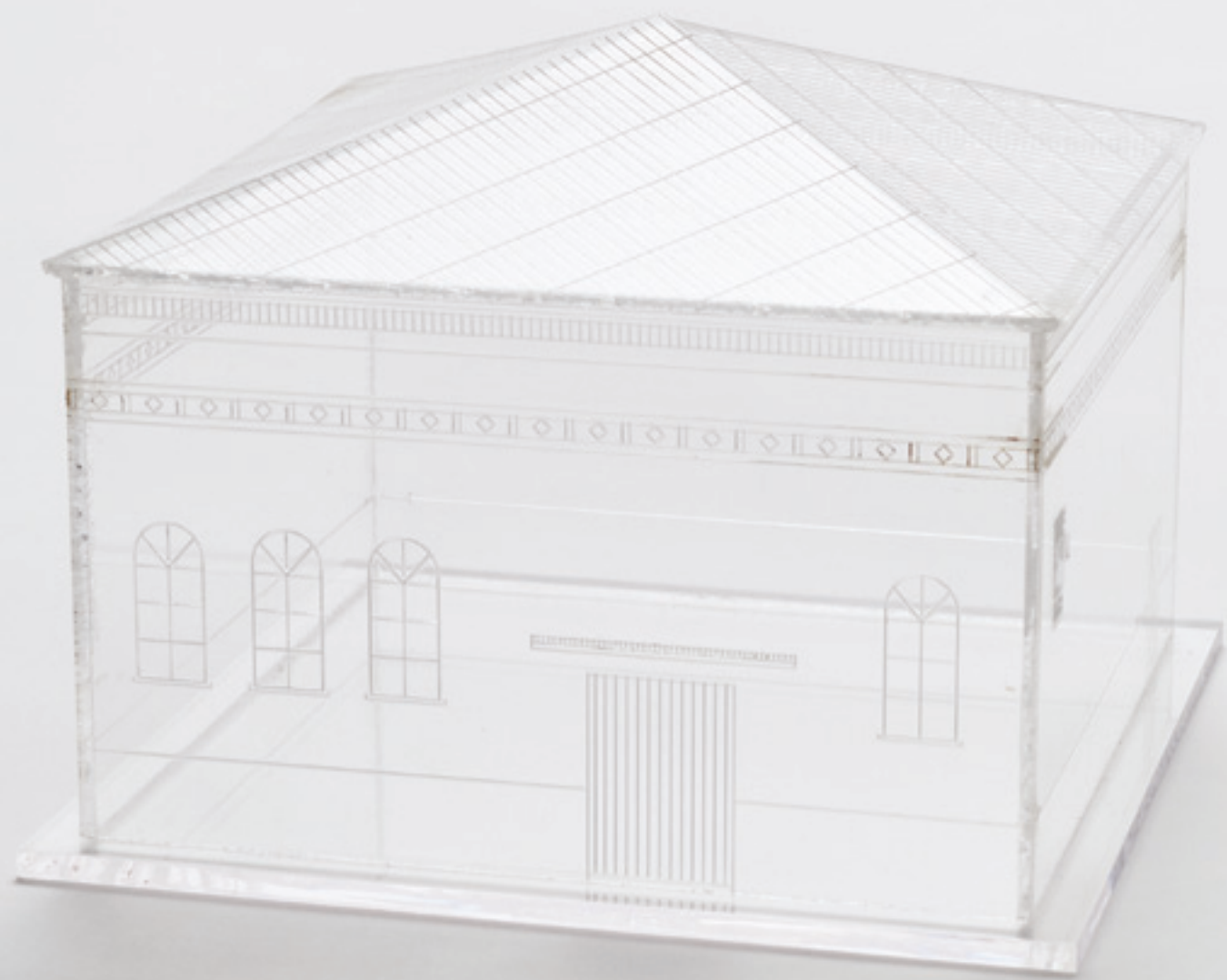


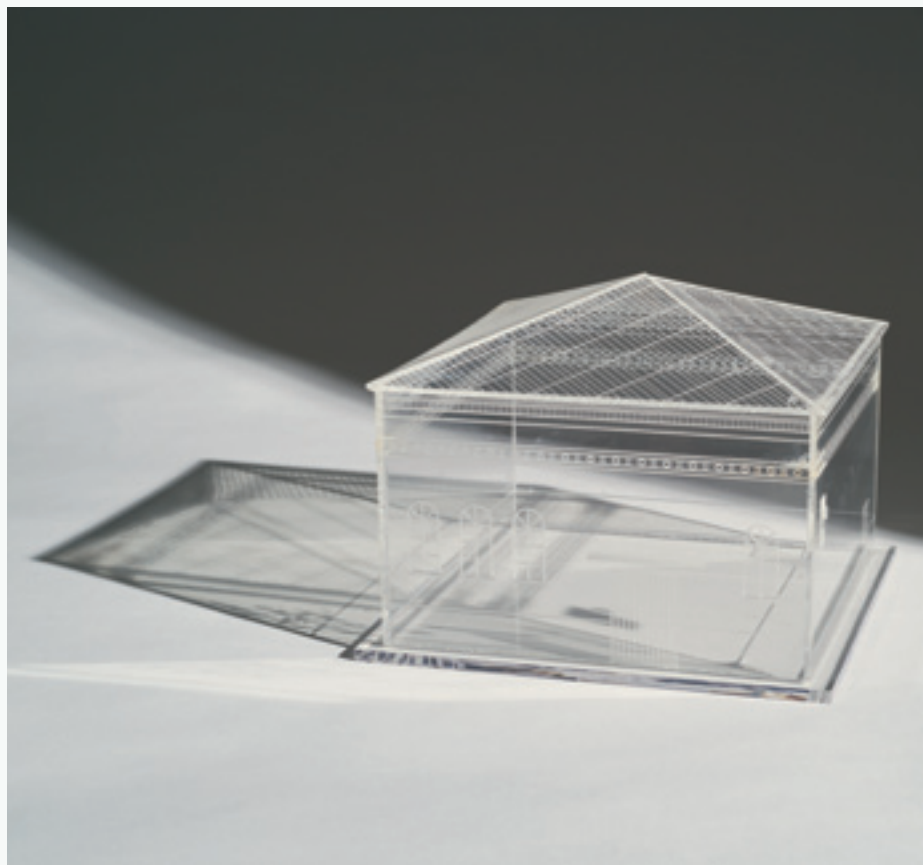




El pasado es un país extraño  
DAVID LOWENTHAL

The past is a foreign country  
DAVID LOWENTHAL



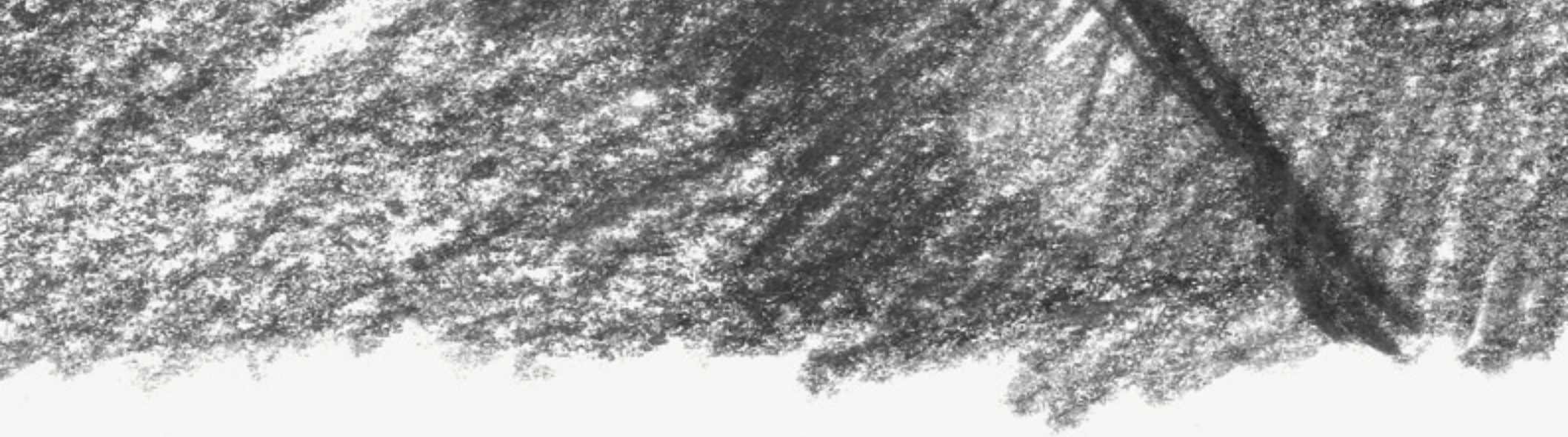


Reconstrucción, 2016  
Instalación  
Pieza de acrílico: 22 x 22 x 13 cm  
Pieza de tela: medidas variables









dibujos

De la serie *Paisajes heredados*, 2016  
Serie de 450  
Grafito sobre papel Hahnemühle 170gr  
30 x 30 cm



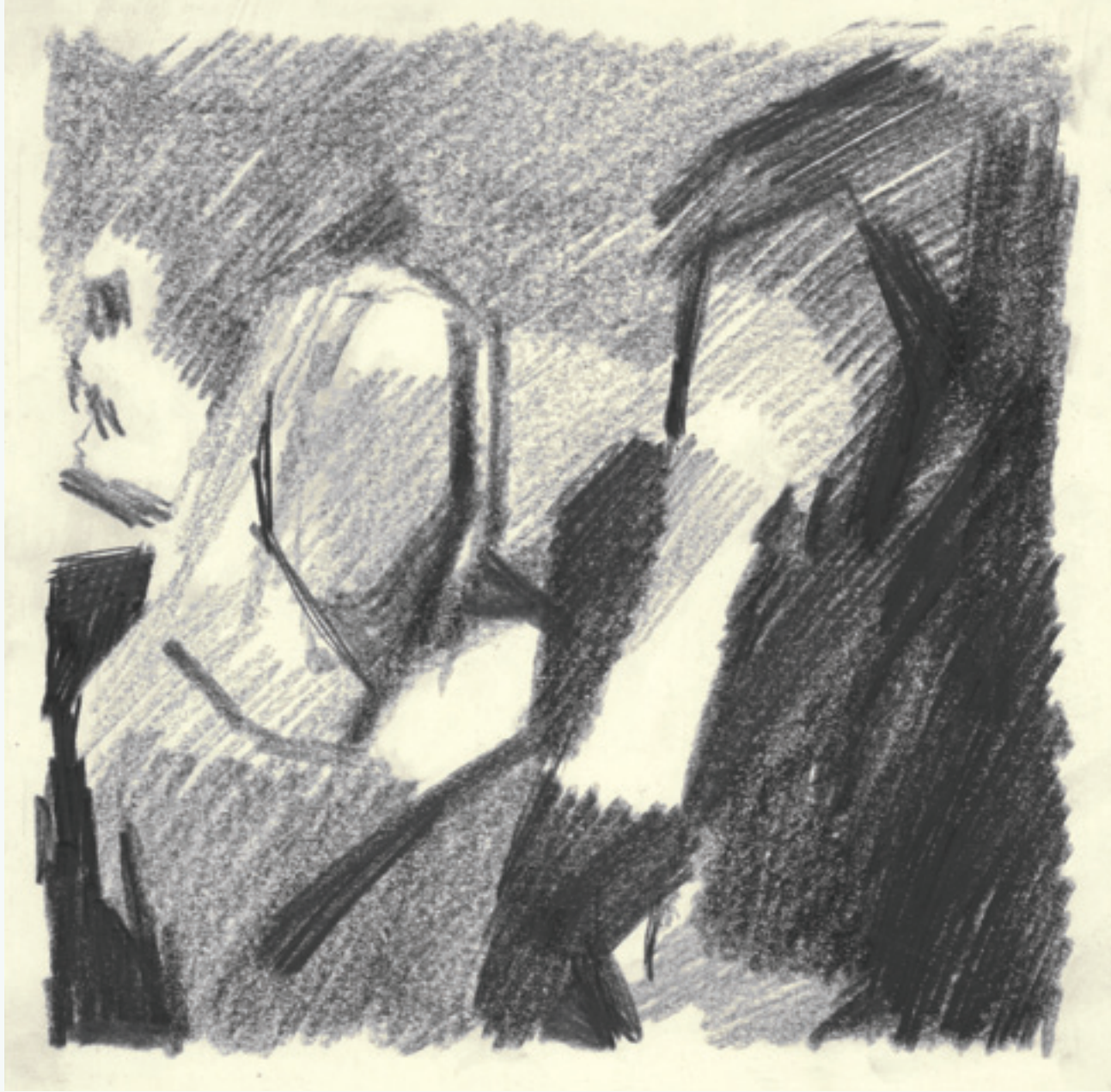




















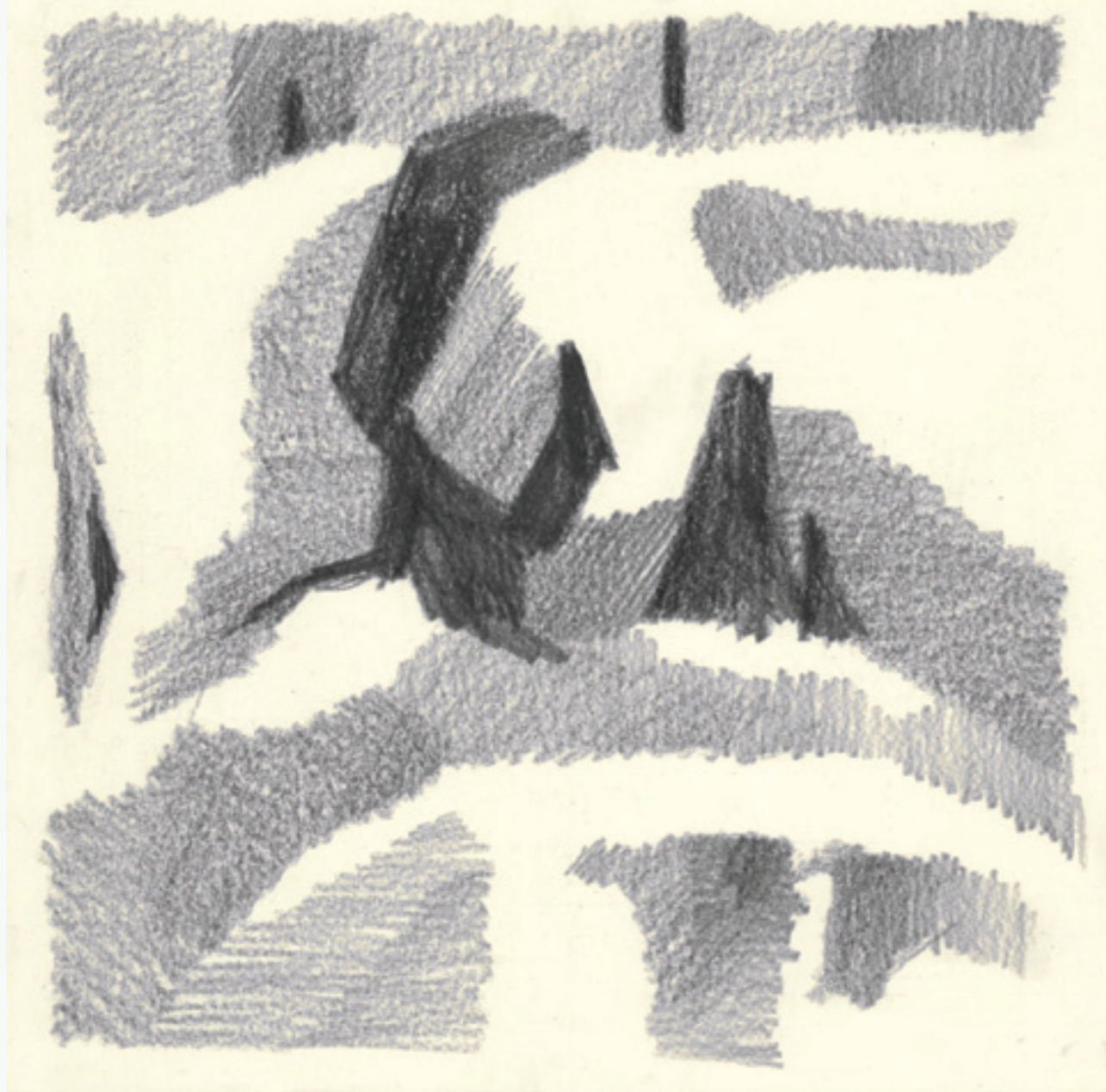
























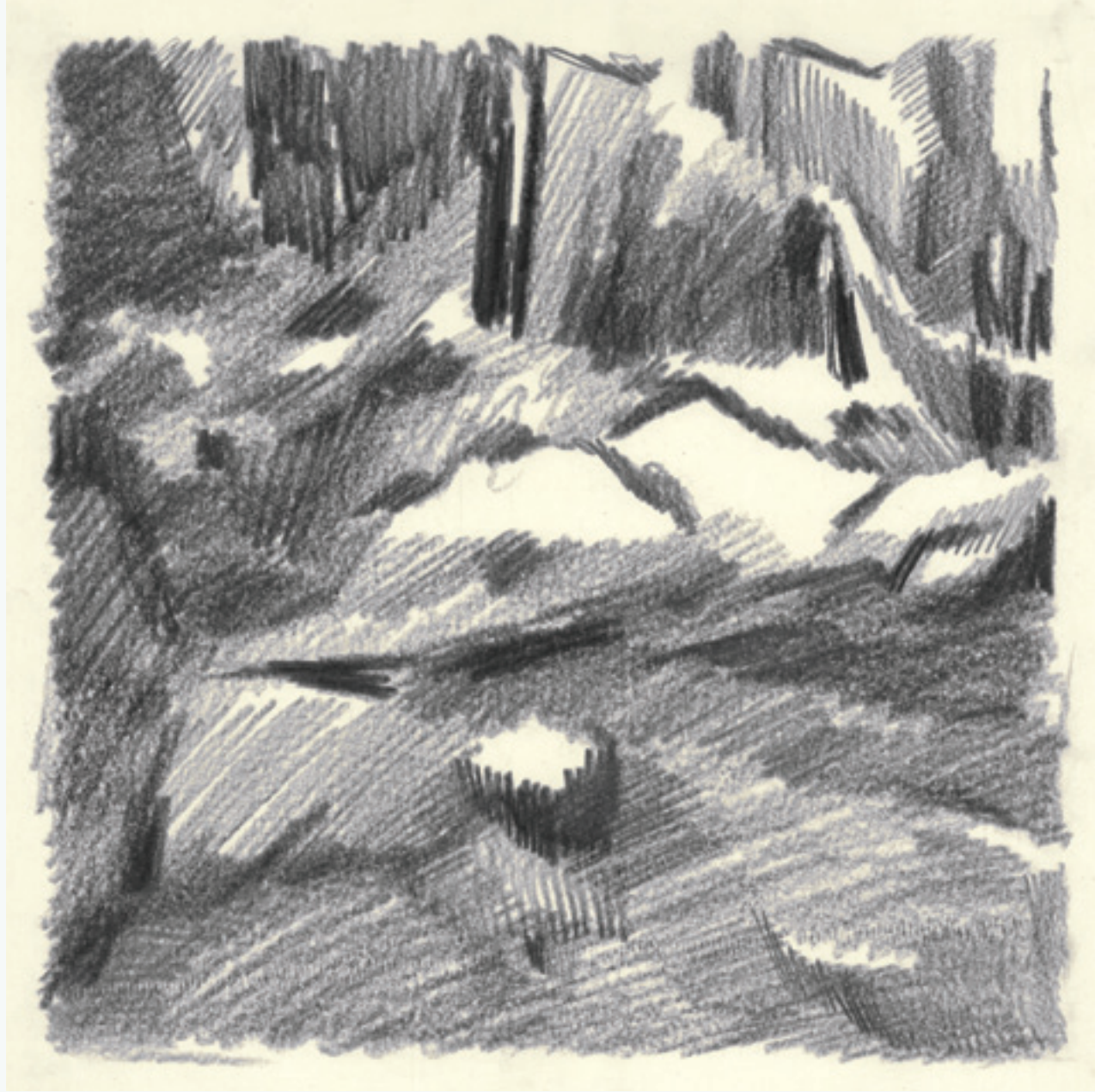






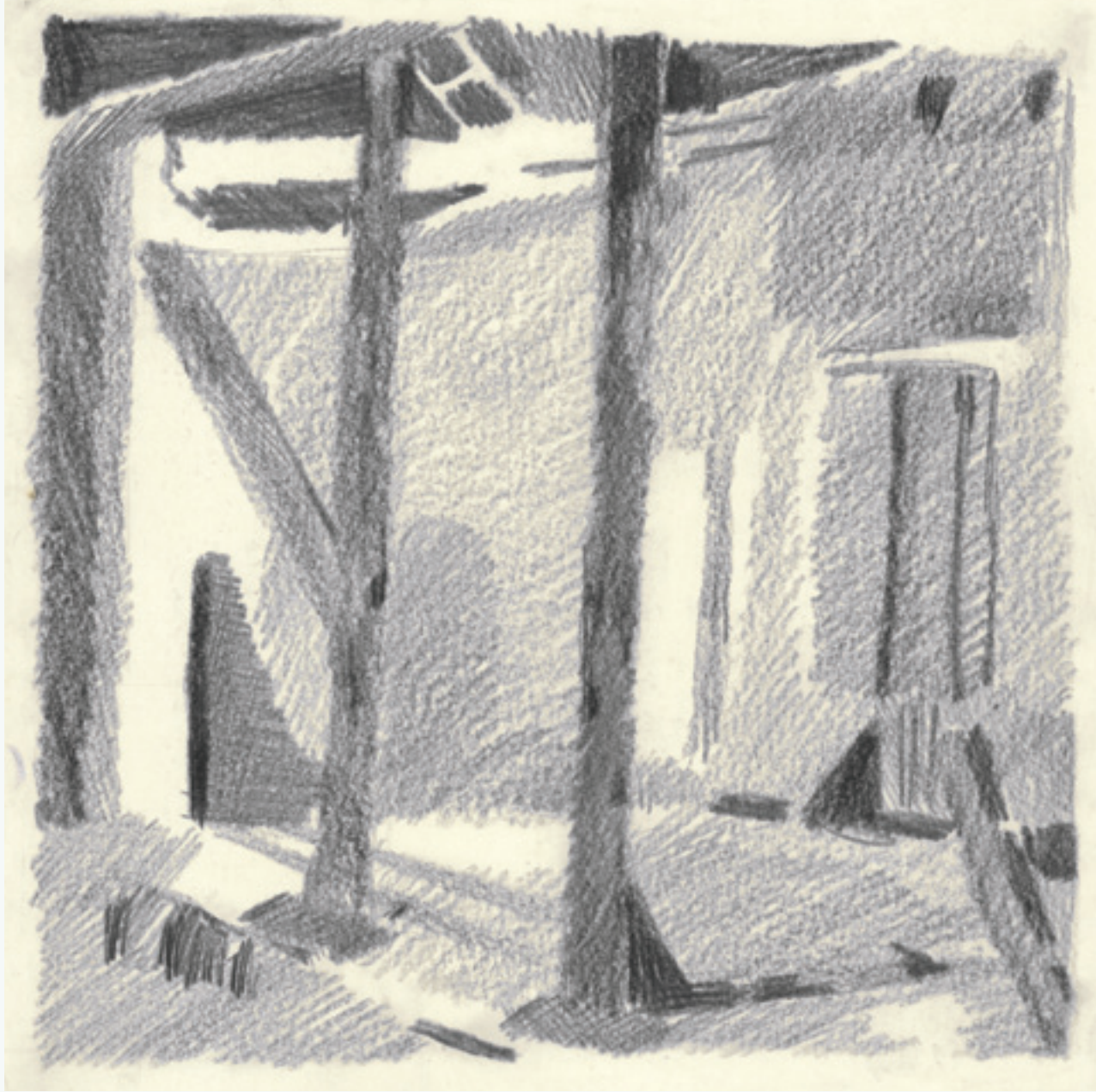




















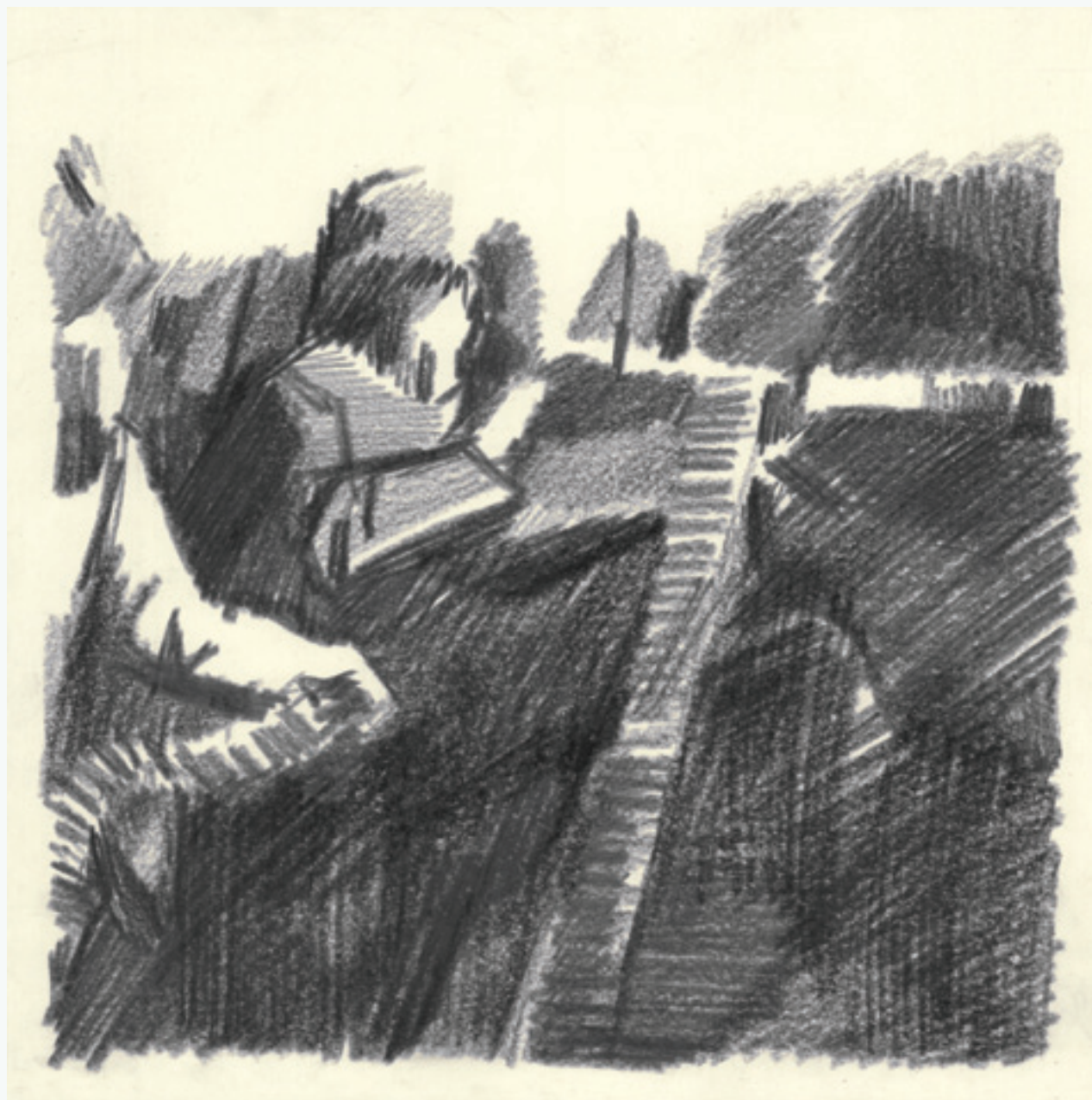










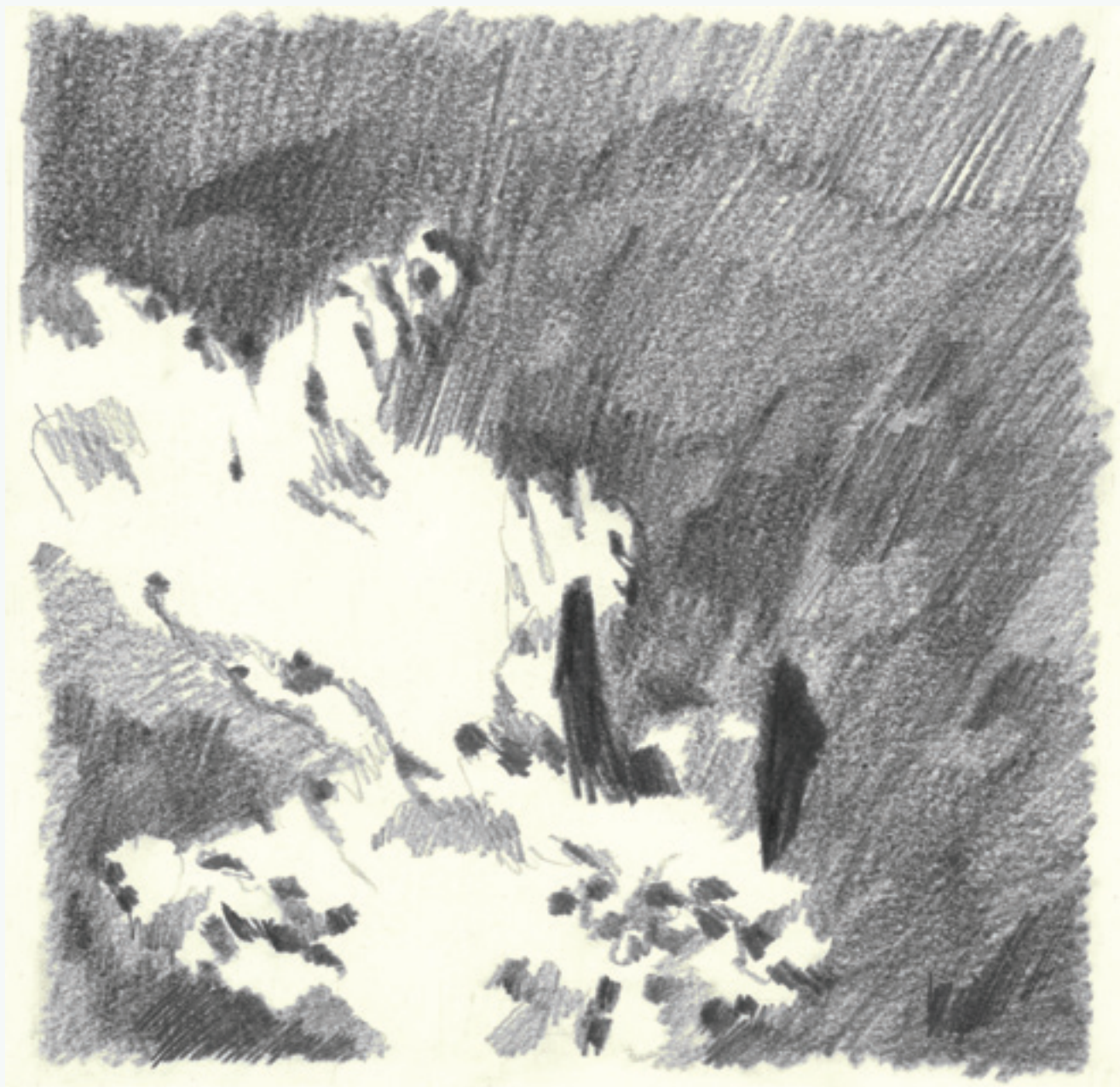
















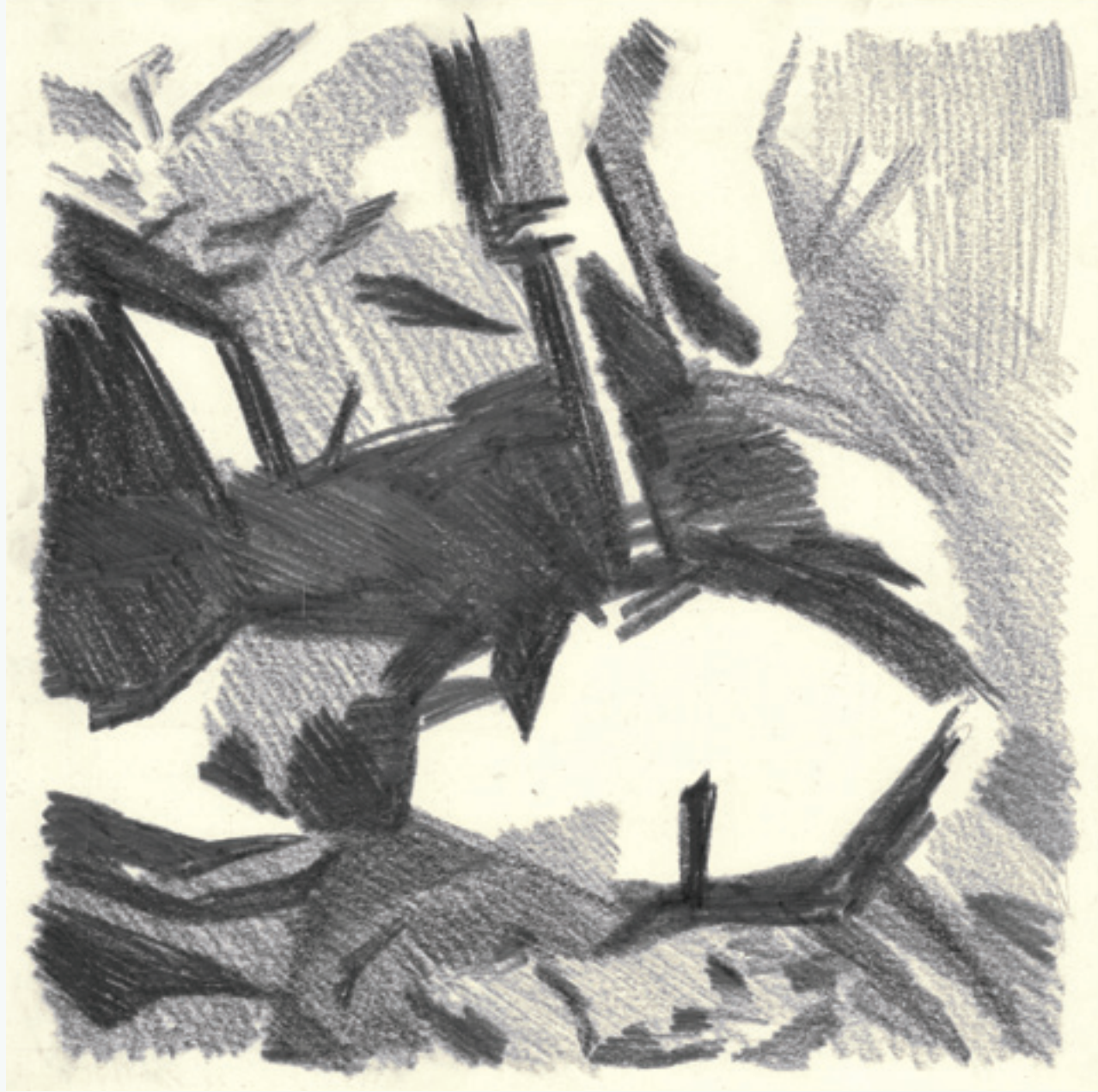


















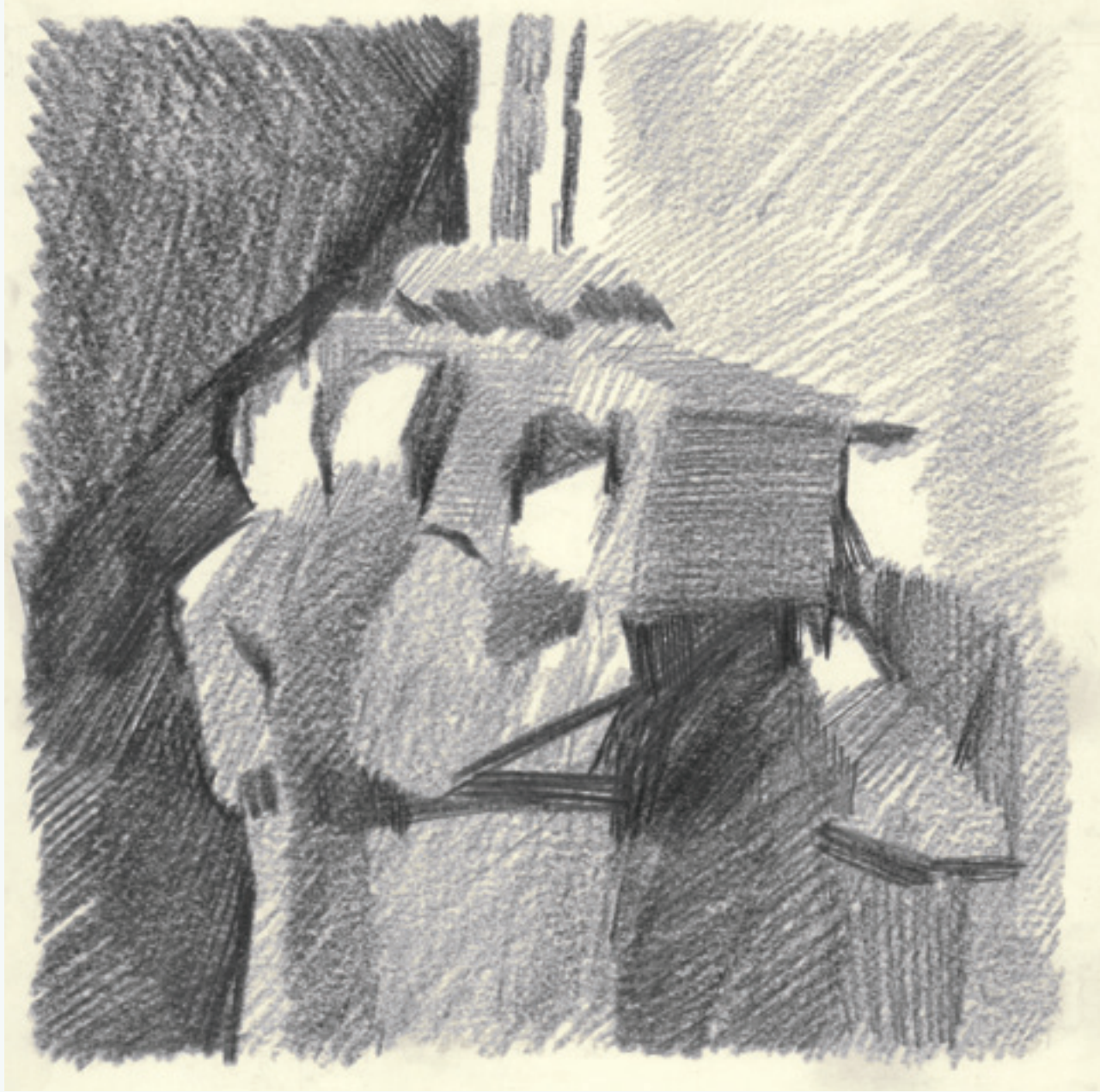








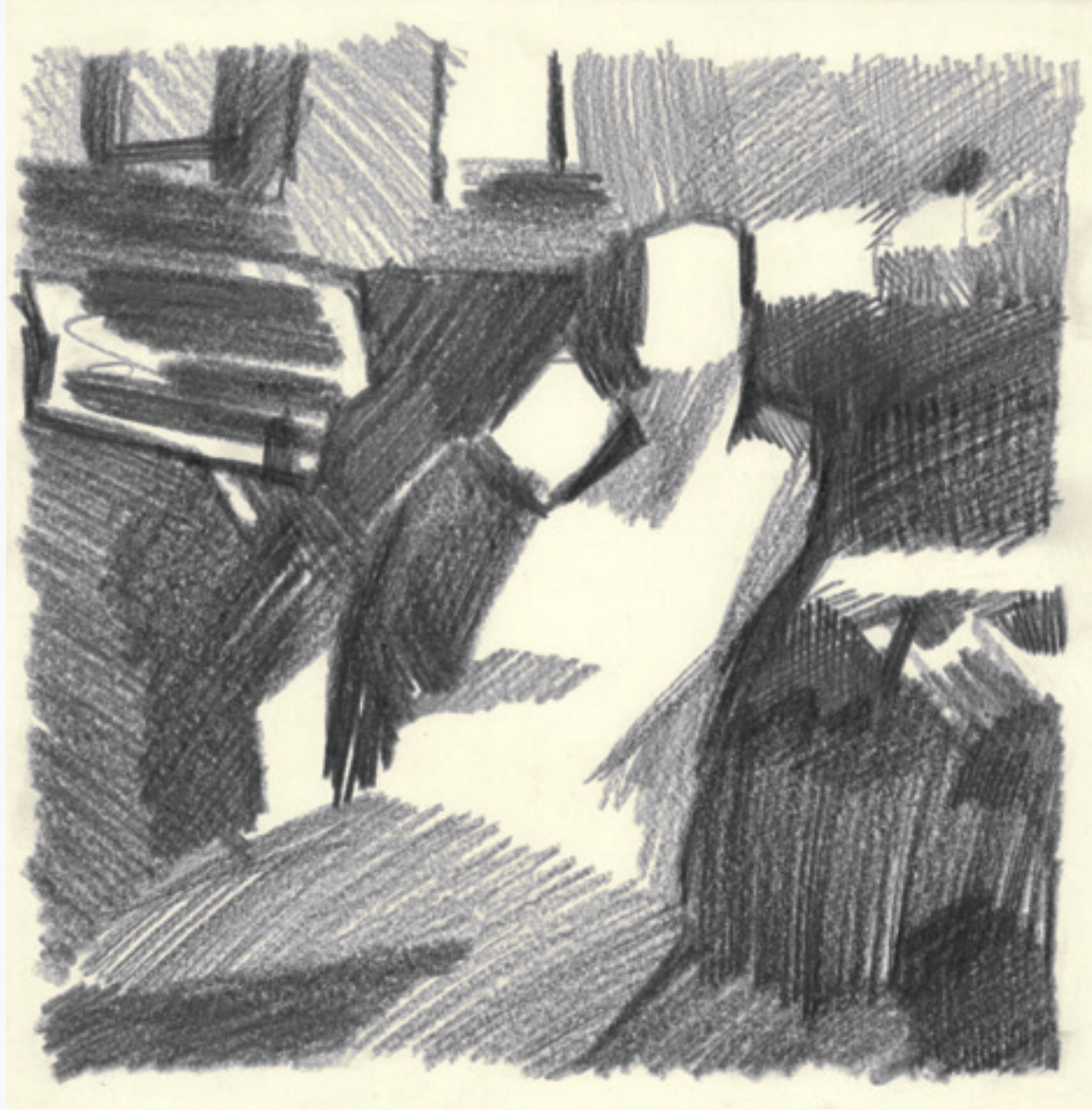














V

Los campos, los bosques y las vías.

Los verdugos, las víctimas y los fantasmas.

El soldado, el prisionero y el General.

Las latas, las literas y las sopas.

Los brazos, los miembros y la garganta.

El plomo, la tierra y las trincheras.

La sangre, la saliva y la mierda.

El lodo, la lluvia y la mugre.

Los cuervos, las fosas y los dientes.

Los números, los apellidos y los nombres de  
el hijo, el padre y el espíritu santo.

*Figuración (paisajes de guerra), Elián Stolarsky*

V

The fields, the forests and the tracks. / The executioners, the victims and the ghosts.  
/ The soldier, the prisoner and the General. / The tins, the bunk beds and the soups.  
/ The arms, the limbs and the throat. / The lead, the earth and the trenches. /  
The blood, the spit and the shit. / The mud, the rain and the dirt. / The crows, the  
graves and the teeth. / The numbers, the surnames and the names of. / The son,  
the father and the holy spirit.

*Figuration (war landscapes), Elián Stolarsky*





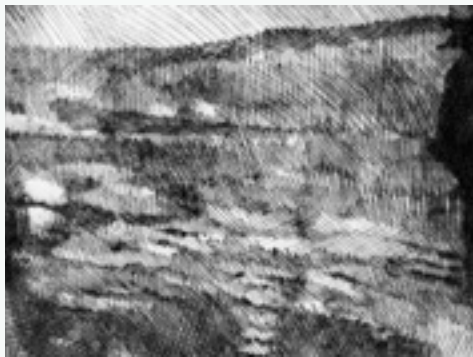
De la serie Primera Guerra: sin nombre un territorio, 2016  
Telas cosidas a mano y gigantografía  
(DETALLE DE INSTALACIÓN, MEDIDAS VARIABLES)







animaciones



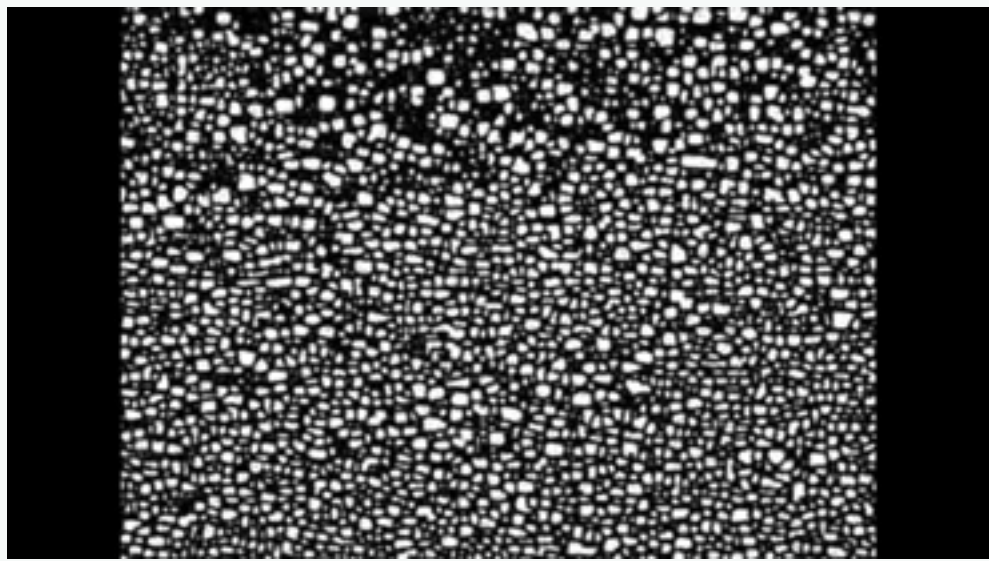
Checoslovaquia, 2018  
Animación cuadro a cuadro, acrílicos tallados estilo puntaseca  
Video en loop







Fragmento de Inventario, 2016  
Animación cuadro a cuadro, collages y fotocopidora  
Video en loop



Línea II (Checoslovaquia), 2018  
Instalación  
Acrílicos tallados estilo puntaseca, madera y led  
1000 x 17 x 5 cm

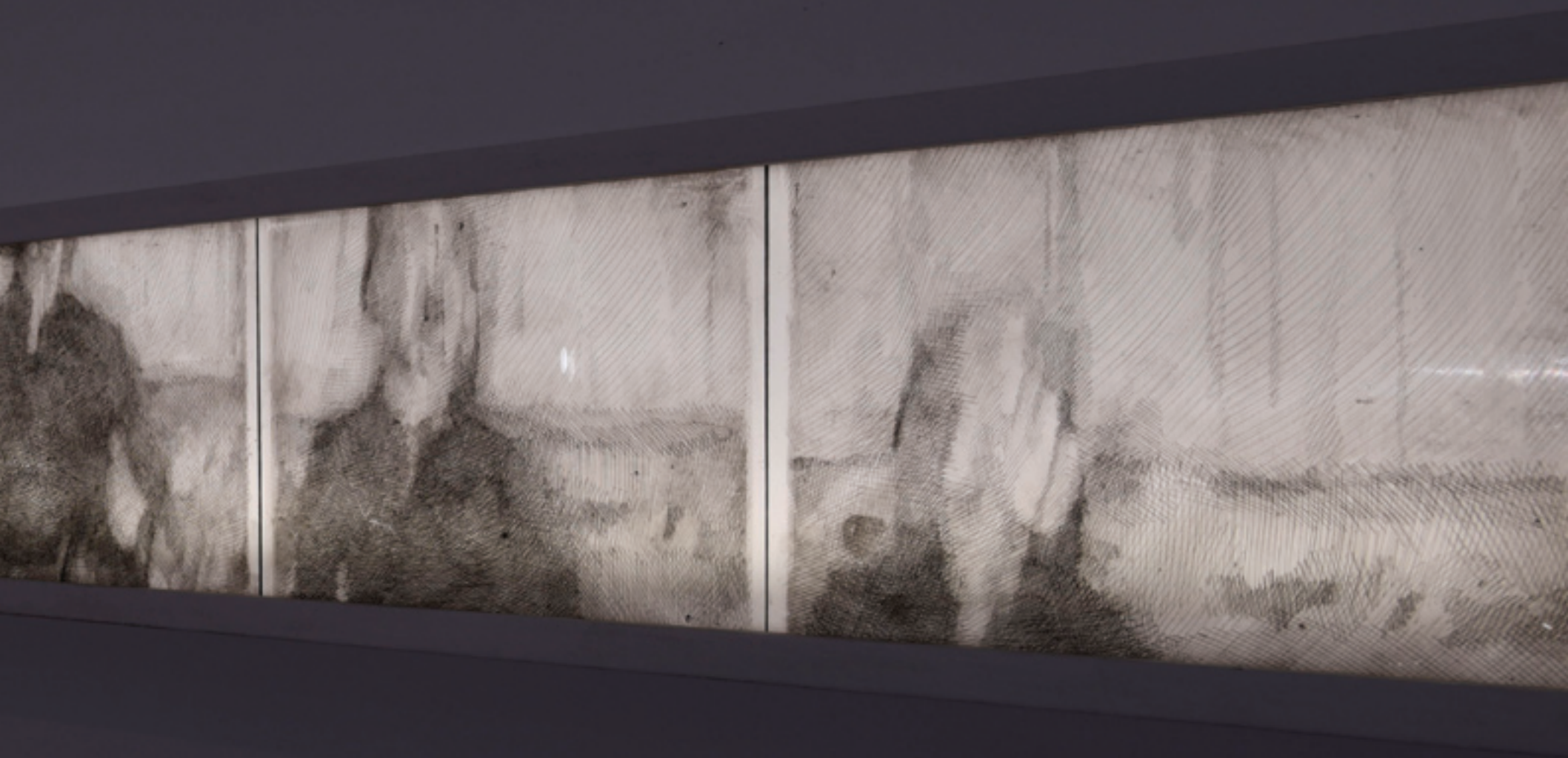


**MY SINCERE THANKS:**

To Walter Stolarsky and Sara Cynowicz.

To Enrique Aguerre and the MNAV team for their patience and trust and the opportunity. To María Eugenia Grau for being present all the time; for the end of this chapter with a flourish and the beginning of a great friendship. To Agnès Duchâteau for the space; for making possible no less than the realization of this new work. To Silvia Debera and Stella Elizaga for also enabling the creation. To Diana Saravia for her constant support from the beginning. To Claudia Anselmi for accompanying and guiding me at every step; to Maite Bastarrica and Bernardo Siré for mornings of intense and pleasant work with the smell of ink. To Bettina Díaz and Eduardo Baldizán for loving what they do. To Nicolás Infanzón and his team for making my crazy stuff look presentable. To Javier Bassi, Macarena Montañez, and Pincho Casanova for the selfless help and the experience. To Tali Korytnicki for being always there at the right time. To Mercedes Bustelo and the Museo Zorrilla team for lending supplies. To Edwin Carels for encouraging this new stage during cloudy times. And to all my teachers, professors and friends who encourage me and provide me with the tools to keep looking forward.







The exhibition *y todos los otros (and all others)* - *Elián Stolarsky* is the first individual exhibition by the artist at the National Museum of Visual Arts (MNAV). She had previously exhibited collectively in this museum in the framework of the 2013 Paul Cézanne Award, where her work *Inventario cuarta parte 2014* (Inventory fourth part 2014) (a site-specific installation) was awarded First Prize unanimously by the jury. If only four years ago, Elián's work stood out among young Uruguayan talent—which was the focus of the competition organized by the Embassy of France in Uruguay—, nowadays she fully confirms her place among the valuable artists that are part of our best contemporary art.

Elián Stolarsky together with the curator of the exhibition, María Eugenia Grau, have developed a large-scale project. This is not only because of the numerous works on display (more than a hundred), but because of the use of techniques and supports that she has mastered and which she compels to align with the topics that interest her the most. In this way the drawings, tapestries and animations make up a large installation in Room 4 of the MNAV addressing the issues of war, violence and destruction as dark facets of the human condition, questioning in turn the status of the image and its power to represent reality.

The image that seduces us with its high resolution may not reflect the truth; what is more, it may conceal it. Maybe it is in the folds of the broken image—barely glimpsed from the abstraction or created with some simple strokes—that the mirror quality is achieved to help us wonder who we are and what we have become in terms of occupying our place in the current world. In the exhibition *y todos los otros - Elián Stolarsky* there are no images to distract us allowing us to evade, to spectacularize the pain. The different pieces of the artist have the common characteristic of recovering a significant gaze that we do not find in the imposing and super produced media imagery of today.

Elián Stolarsky produces artwork that refuses to forget a past that involves us; she assumes that commitment and invites us to reflect on how to move forward: together.

**Enrique Aguerre**

DIRECTOR OF THE MUSEO NACIONAL DE ARTES VISUALES





and all the others

## ELIÁN STOLARSKY

*We can use the past fruitfully only when we realize that to inherit is also to transform.<sup>1</sup>*

Despite her youth, artist Elián Stolarsky (Montevideo, 1990) has an exceptionally productive activity, with a strong projection in the local and international milieus. She has traveled a formative path –that has not stopped– in which multiple inspirations mutually reinforce each other towards plastic art discoveries, but which also has included incursions in the areas of philosophy, literature, theater and dance. The whole of her creation finds a symbiosis of interests that are intertwined in a persistent and rigorous manner, through experimentation with different technical and material media, especially in printmaking, drawing and painting, but also increasingly incorporating animation and textile art. Her work attests to constant research (accompanied by personal-emotional search) in which she connects to her generational history, linking multiple moments that she considers her own: especially in relation to her country of birth and to the origin of her immigrant relatives. This sense of identity affiliation is especially focused on the stupor caused by the Holocaust, and the terrible events that took place during the Second World War. The tragedy of genocide, the destruction during the war and its multiple consequences are apparent in much of her production. From her pervasive reflection about the past, the artist would seem to aim to encompass all wars, all the disappeared populations, all the deportees, all kinds of extermination.

**y todos los otros** (And all the others), her present solo exhibition at the MNAV, consists of three spaces differentiated by technical procedure (drawings, tapestries, installation animations), which in a visually austere manner make up an integrated whole by its theme and its contemporary technical research. Over one hundred artworks are displayed, mostly made between 2015 and 2017, years of intense study and production. During this three-year period, the artist completed her Master's degree at the KASK Conservatorium in Gent, Belgium (2015-2016); the internship at Red Star Line Museum, Antwerp, Belgium (2015- 2016); and the residence at Casa de Velázquez, Madrid, Spain (2017).

### DRAWINGS

*"I started my artistic career by drawing and I recognize that beyond the form (and materials) that I may choose, I will always continue to draw."<sup>2</sup>*

Ninety black and white pencil drawings are displayed in a linear manner, with compact lines that suggest the texture of charcoal,<sup>3</sup> all made on equal-size paper sheets. Looking from a distance, the set of works suggests an order that is flatly refuted from up close. Their themes refer to the chaos and violence of war, that hostile environment.<sup>4</sup> The artist created them as series of works that, however, have been organized in their presentation in an intercalated manner, with a deliberate interconnection of actions, landscapes and bodies (living, hospitalized, dead). There is a multitude of beings with traitless faces, in which the blank paper medium can accentuate processes of deindividualization, while others –with grotesque expressions from their deformations– portray horror and absurdity. Desolate and threatening landscapes appear in succession: some are fenced, others have pits; there are empty cities, destroyed buildings, makeshift hospitals, bombings, wounded victims, graves and corpses, military and concentration camp uniforms; injured beings and broken objects that few moments earlier went about their daily activities. There are examples –few– where affliction becomes piety and help towards others. The interplay of figure and ground (a procedure that is also noticeable in her tapestries) displays bare supports that play as important a role as linear composition. Stolarsky works the series of drawings based on photographic examples of 20th century wars. She copies, builds on and deconstructs them, thus creating her own plastic universe of linear drawings with a prevalence of oblique lines, agile and unstable strokes, as well as strong vertical lines that accentuate the drama of her theme.

1. Lowenthal, David; *"The Past is a Foreign Country"*; Madrid, Ediciones Akal, 1998.

2. Although the practice of drawing has been a constant since childhood, the artist recognizes a turning point in the systematization of the technique with masters Tunda Prada and Fermín Hontou (2006-2008).

3. Her drawings, whose materials favor the search of effects, were made with 6B-9B Faber Castell pencil on 170g Hahnemühle paper.

4. The present selection was made from 450 drawings made in the aforementioned three-year period.

The artist projects a vast theoretical and documentary experience in her creative process, as well as artistic references. In this context, we can distinguish scenes of violence and desolation that recall series of prints by Goya; works by Rauschenberg, Kiefer, Burri; photographs by Capa and Taro, Braeckman, Boltanski; drawings and prints by Beckman, Kiefer, Kollwitz, Dix (*"There are so many"*, she adds).<sup>5</sup>

## TAPESTRY

The artist's incursion in textile art forms part of a technical shift that began in Belgium and whose production she alternated with an important series of watercolor drawings. As she points out *"(It is) a double process between the free hand space in the drawing and the precise thread stitching in tapestry."* They were initially conceived as prints on fabrics, and she later went on to sketch and to compose directly with them. Out of forty tapestries, most of them in large format, fifteen were selected. One of them is part of a small floor installation: it is a soft sculpture of the plan of a synagogue. The work is completed with the same synagogue in plexiglass, carved in laser and with a box format. Another tapestry is exhibited back-to-front, so the manual stitches of the production process are purposefully exhibited unlike what is usually seen. Fabrics on fabrics: on neutral-colored backgrounds, she has created compositions based on hand-stitched patches from different origins, fragments of personal or family garments or fabrics that she acquired in street markets in Europe. Stolarsky likes to tell the story of the fabrics and keeps with them an evocative relationship. Perhaps a paradigmatic example is *"Rebeca"* (the only artwork of the exhibition that has its own name), made with fragments of garments that belonged to her grandmother, who also liked to choose her fabrics and sew her clothes. A set of medium and small format heads with dislocated faces closely resembles several of her drawings, with their grotesque gestures, which are shocking in their tragic dimension. In general, the series unfolds a story through figuration linked to the theme that brings together the entire exhibition: landscapes, desolate cities, walls, memories of war. With their sewn anecdotes, each tapestry displays formal games with slow movements, and extensive planes of color. The artist leaves loose threads, fraying cuts and scissors cutouts that purposefully evidence the process of the traces in their manual production. The series of large tapestries thus becomes organic: the stitched pieces sometimes tighten; others loosen into drapes, creases and wrinkles. The useful memory of the fragments emerges in zippers, buttons and labels, forming veritable assemblies.

## ANIMATIONS

*"I think of an infinite series of inventories. To catalog obsessively, to recreate everything that I can remember. Even if it comes from borrowed or inherited memory. (...) I write, I carve, I print as much as I can so that it comes into existence outside of me."*<sup>6</sup>

She has studied animation since 2009.<sup>7</sup> Her growing affirmation and enthusiasm towards this artistic field projects into her own technical and creative research, involving old film recordings intervened with drawings and prints until achieving an artisanal *punctum*, in line with the itinerary of her work. Through different tools, she maintains a harmony of creation and recycling without the formal breaks that this kind of variations can entail.

For Stolarsky, animation connotes an intrinsic ambiguity; she conceives it close to the figure of the oxymoron, linking it to an unrealistic extreme. From that place, she generates her technical approach, summed up as the contradiction in *"wanting to retain what cannot be retained"*. What is seen in eternal duration in each animation corresponds to an *instant*, which, exposed in a *loop*, manifests itself in endless permanence. It is the spectator who moves, perhaps in the face of the unbearable continuity. Minimal and current moments of daily life are repeated, while simultaneously, the observer with historical data intuits tragic outcomes that are not apparent in the works. The intermittent scratches in the homemade films are the result of the old age of the recording, in addition to the manual intervention of the artist, further destabilizing the film's rendition.

5. Stolarsky is interested in a broad range of artists, as well as relevant thinkers (philosophers, historians, writers, filmmakers) who recount of complex frameworks about the social subject of *trauma and memory*. Among many others, it is worth mentioning a few: Arendt, Adorno, G. Pollock, Etinger, Sebald, Topor, Tarkovsky, Benjamin, Sontag and Warburg.

6. Stolarsky, Elián, *"Self-portrait"*, Book of poems and illustrations by the artist, Montevideo, 2015.

7. While pursuing a degree in Fine Arts, she received a degree in Animation direction in 2011, (Animatium Campus, Montevideo) and she worked in advertising. During her internship at the Red Star Line Museum in Antwerp, she continued to follow a growing conceptual impulse towards animation applied to the acquired technical tools, which she combined with an increasing interest in theater scenography.



*Czechoslovakia*: The ninety-seven piece installation consists of a loop of a seven-second scene, initially based on a video recording. Stolarsky selected the scene, extracted it and worked on a few frames. Based on them, she drew and carved meticulously on plexiglass sheets in a process akin to dry point,<sup>8</sup> and then inked, printed, scanned and proceeded to the realization of the animation. We do not know who they are: the children and a man repeat a play action; the traces of the inked carving that “soil” the piece attest to the hand of the artist, to the time elapsed between that instant and the following, which is out of our reach.

*Polski (gif)*: Made after her study stay in Spain (2017). The artist worked on fragments of videos found in family files that she transformed with the same technical procedure mentioned above, but using a much smaller number of sheets (about ten) and deeper scratches. The displacement of the image is very short (two seconds), a mere blink, an extremely brief movement, an *instant*. A female figure, of which no data are known either, is also presented in a *loop*: she seems to move forward and backward to move forward again. She carries milk or water; she carries something eternally in a town without a name.

*Inventory fragment*: The technical procedure in this artwork is different. The artist started from a family photographic archive, generating a collage of photos, and she scanned it repeatedly until she transformed the images into surfaces of abstract appearance through repetition and slight variations. However, the conceptual thread is the same. In much the same way, the artist generated this proposition adding the singsong of several voices –superimposed and multiplied– of a poem by Jorge Luis Borges. Each repetition transforms and alters the information, generating an unreal climate, more accentuated than in the previous animations. It all results in a visual and auditory multiplicity whose duration does not reach half a minute of an endless *instant*. The collage brings together people from distant times and places, field and city workers who, in Stolarsky’s creation, celebrate together. The table is served with rumors of superimposed times and spiraling evolution.

A large number of thinkers have highlighted from their different fields of study the radical difficulty of language to express the collective catastrophe generated by the last world war at the times close to the facts. However, and in a singular way, the commitment and the need to conjugate legacies of processes that are as collective as intransferably personal become very deeply imbricated in Stolarsky’s work. Through creation, both written and visual, she asserts that extreme events can be transmitted comprehensively to subsequent generations as a healing and ethical testimony. Several statements by the artist reaffirm the concept:

*“My identity becomes manifest in everything I do; (...) it is thus that with my work I begin a process of acceptance and questioning of what has been given to me. I have assumed that by being part of something that existed prior to me, I have certain responsibilities. (...) I have learned to believe but also to remember.”*

Her “subject” of research manifests itself in a sustained technical rigor. Stolarsky tirelessly researches heterogeneous visual arts tools, ranging from the ever-present drawing to the multiple media currently in existence. Reflection, restlessness and hard work characterize her production.

**Maria Eugenia Grau**  
**CURATOR**

.....

8. In the printmaking workshop of Master Edgardo Flores (2011-2013) she incorporated the idea of using copper substitute materials, such as plexiglass, which has become constant of her production.









## ELIÁN STOLARSKY

Montevideo, diciembre de 1990

**2015-2016.** Máster con Gran Distinción en instalación y técnicas gráficas, KASK Conservatorium, Gante, Bélgica.  
Pasantía en Red Star Line Museum, Amberes, Bélgica.

**2016.** Pasantía en TAZ, Festival de Teatro Ostende, Bélgica.

**2009-2015.** Licenciada en Artes Visuales y Plásticas, Instituto Escuela Nacional de Bellas Artes (taller Musso), Montevideo, Uruguay.

**2009-2011.** Tecnicatura en Dirección de Animación, Animation Campus, Montevideo, Uruguay.

### Talleres

**2017.** Looking through the eyes of machines (workshop de grabado), Paul Laidler, Universidad Complutense de Madrid, España.

**2013-2014.** Estudios en filosofía (Baruch Spinoza, Gilles Deleuze), Annabel Lee Teles, Uruguay.

**2012-2013.** Fotograbado con fotopolímero (parte 1 y 2), Rimer Cardillo, Taller Cebollatí, Montevideo, Uruguay.  
Programa Internacional para las Artes (PIPA), Daniel Fischer, Espacio de Arte Contemporáneo (EAC), Montevideo, Uruguay.

**2012-2014.** Técnicas de grabado, Claudia Anselmi, Taller Cebollatí, Montevideo, Uruguay.

**2013.** Lo secundario también interesa. El valor de lo anónimo, Víctor Lema Riqué, Centro Cultural de España (CCE), Uruguay.

**2011-2013.** Técnicas de grabado, Edgardo Flores, Uruguay.

**2010.** Workshop Internacional/Dirección de Arte, Cristina Nigro, Uruguay Campus Film, Uruguay.  
2nd Animation Workshop, Manuel Cuchilla, Animation Campus, Montevideo, Uruguay.

**2009-2010.** Dibujo en vivo con modelo, Esteban Smerdiner, taller de Clever Lara, Montevideo, Uruguay.

**2009.** Taller de teatro, Gabriel Calderón, Preuniversitario Ciudad de San Felipe Montevideo, Uruguay.

**2008.** Prevocacional Instituto de Actuación de Montevideo (IAM), Uruguay.

**2006-2008.** Caricatura y dibujo, Tunda Prada y Fermín Hontou, Montevideo, Uruguay.

**2003.** Taller literario, Gabriel Peveroni, Montevideo, Uruguay.

**1998-2000.** Taller de cerámica, Mayerling Wolf, Montevideo, Uruguay.

IncurSIONa en teatro, danza y escritura. Cursa estudios en actuación, baile y literatura, así como realiza diseño y concreción de escenografía para danza y teatro. Trabaja como animadora y como ilustradora en reiteradas ocasiones.

### Residencias

**2017.** Casa de Velázquez, Madrid.  
Kala Art Institute, Berkeley, California, Estados Unidos.

**2016.** Asylum Arts retreat, Garrison, Nueva York, Estados Unidos.

**2015.** Asylum Arts retreat, Garrison, Nueva York, Estados Unidos.

**2014.** Cité internationale des arts, París, Francia.  
Elefante Centro Cultural, Brasilia, Brasil.  
Frans Masereel Centrum, Kasterlee, Bélgica.

**2013.** Nacasa Coletivo de Arte, Florianópolis, Brasil.

**2012.** Residencias Silvestres, Las Flores, Uruguay.

### Exposiciones individuales (SELECCIÓN)

**2018.** *y todos los otros*, Museo Nacional de Artes Visuales (MNAV), Montevideo, Uruguay. (Curadora: María Eugenia Grau)

**2017.** *Cuando las palabras ardan en la chimenea*, Museo Cabildo, Montevideo, Uruguay.

**2015.** *Inventario 7+ Inventario Apocripa*, Centro Cultural de la Embajada de México Embajador Vicente Muñiz Arroyo, Montevideo, Uruguay.

**2014.** *Inventary 7: the line and the dots*, Cité internationale des arts, París, Francia. (Curadora: Carine Mosca)  
*Inventarios (4 y 9)*, Centro Cultural Elefante, Brasilia, Brasil. (Curador: Manuel Neves)

**2013.** *La condición de lo humano*, Galería SOA, Montevideo, Uruguay. (Curadora: Jacqueline Lacasa)  
*Through the object*, Regis Center for Art, Minnesota, Estados Unidos.  
*Inventario*, Centro Cultural Dodecá, Montevideo, Uruguay.  
*Inventario tercera parte: de la sección de los recortes y los objetos*, Nacasa, Florianópolis, Brasil. (Curador: Fernando Broppe)  
*La mano y el nombre*, Nueva Congregación Israelita (NCI), Montevideo, Uruguay.

**2012.** *Tardígrados*, Fundación Unión, Montevideo, Uruguay. (Curador: Edgardo Flores)  
*Gregorios*, Subte, Montevideo, Uruguay.

**2011.** *Destino Uruguay*, Bicentenario del Uruguay, Ministerio de Educación y Cultura (MEC), Montevideo, Uruguay.

**2010.** *Reversos del espejo*, Museo Departamental de Treinta y Tres, Treinta y Tres, Uruguay. (Curador: Fermín Hontou)

### Exposiciones colectivas (selección)

**2017.** Galería Diana Saravia, Academia de Arte de Tianjin, China.  
Este Arte Art Fair, Galería Diana Saravia, Centro de Convenciones de Punta del Este, Maldonado, Uruguay.  
*Open Portfolio*, Edificio Ensanche, Fig Bilbao, España.  
*Continuum*, Casa de Velázquez, Madrid, España.

*Earth and reveries*, Berkeley, Estados Unidos. (Curadora: Mayumi Hamanaka)  
*Jesualdo: la palabra mágica*, Museo Figari, Montevideo, Uruguay. (Curadora: Adriana Gallo)  
*Kiosko*, CCE, Bienalsur, Montevideo, Uruguay.

**2016.** *Juego de muñecas*, EAC, Montevideo, Uruguay.  
*Diibetekent das zelfs*, KASK Conservatorium, Gante, Bélgica.  
*Alien*, De Ruimte, Gante, Bélgica.

*Dies hat zur Folge, dass selbst der bewandertste Betrachter auf halbem Wegeseinen Rundgang abbricht*, Rundgang Kunstakademie Münster, Alemania. (Curadores: Stefaan Dechdene y Henk Visch)  
*Un cuarto de siglo de taller*, Espacio IMPO, Montevideo, Uruguay.

**2015.** *Entre la desmesura y la insignificancia* (exposición de Diego Villalba), artista invitada, Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires, Argentina.  
*Primera Bienal Internacional de Asunción*, Asunción, Paraguay.  
*TRIO Biennial*, Río de Janeiro, Brasil. (Curador: Alexandre Murucci)  
*Bloque errático*, Proyecto Casamarío, Montevideo, Uruguay. (Curador: Sebastián Alonso)  
*Acestros y memoria*, Museo Zorrilla, Montevideo, Uruguay. (Curadora: Nora Kimelman)  
*Alma negra: gráficos suecos y uruguayos*, Galería SOA, Montevideo, Uruguay. (Curador: Juan Cano)  
*Retratos contemporáneos o panorama actual de una subjetividad fragmentada*, Centro de Exposiciones Subte, Montevideo Uruguay. (Curador: Rulfo)

**2014.** Exposición Premio Paul Cézanne, MNAV, Montevideo, Uruguay.  
Salón Nacional, MNAV, Montevideo, Uruguay.  
*La gráfica de Uruguay y su historia*, Museo de Arte Contemporáneo Ateneo de Yucatán, México.

**2013.** *Compartiendo miradas Montevideo-Granada*, Facultad de Bellas Artes de Granada, España.  
*Salón de Otoño Franco-brasileño*, BROU, San Pablo, Brasil. (Curadora: Myriam Managau)  
*Stars in my pocket like grains of sand*, Lower East Side Printshop, Nueva York, Estados Unidos. (Curador: Jason Keeling)  
*Bienal de Salto*, Salto, Uruguay. (Curador: Oscar Larroca)  
*La imagen gráfica*, Fundación Unión, Montevideo, Uruguay. (Curadores: Rimer Cardillo y Claudia Anselmi)  
*Trabajar conversando (estilo, contrapunto y pericón)*, Fundación Unión, Montevideo, Uruguay. (Curador: Carlos Capelán)

**2012.** *Lo secundario también interesa*, CCE, Montevideo, Uruguay. (Curador: Víctor Lema Riqué)  
*Homenaje a José Guadalupe Posada a 100 años de su muerte*, *Bienal Internacional de Carteles de México*, exposición en tour El Paso, Xalapa, Salt Lake City, Zacatecas, San Luis Potosí, Morelia Michoacán, México y Estados Unidos.  
*Buril de fuego: homenaje a José Guadalupe Posada*, *XII Bienal Internacional del Cartel en México*, Taiwán, China.  
*Una muestra sobre nada*, Fundación Atchugarry, Maldonado, Uruguay. (Curadora: Magdalena Fernández)

**2011.** *Data para el futuro*, EAC, Montevideo, Uruguay.

## Distinciones

**2017.** Beca de estudios en la Fundación Pilar i Joan Miró, Mallorca  
Primer Premio Open Portfolio, Bilbao  
SEGIB, Beca Secretaría General Iberoamericana, Madrid  
Beca Kala Art Institute, Berkeley

**2016.** Beca Asylum Arts, Nueva York

**2015.** Beca Asylum Arts, Nueva York

**2014.** Beca Goethe Institut, Berlín  
Seleccionada en el 56.º Salón Nacional de Artes Visuales  
José Gamarra, Uruguay

**2013.** Primer Premio Paul Cézanne por decisión unánime del jurado  
5.º Premio Bial de Salto, Uruguay  
Seleccionada para el Primer Salón de Otoño de Latinoamérica (Franco-brasileño)

**2012.** Seleccionada entre las mejores ilustraciones latinoamericanas por la Universidad de Palermo  
Beca Eduardo Víctor Haedo, Ministerio de Educación y Cultura, Uruguay.

Su obra se encuentra en colecciones públicas y privadas de Uruguay, Brasil, México, Bélgica, Francia.

## Ilustraciones y textos de la artista en publicaciones (SELECCIÓN)

Stolarsky, Elián: *Figuración (paisajes de guerra)*, Madrid: Taller del Prado, 2017.

Stolarsky, Elián: *Autorretrato*, publicación digital, 2015.

*Erótica. Cuadernos de ficción*, Montevideo: *Estuario Editora*, 2015.

Bluth, Daniela, David Pérez y Martín Tocar: «Sobrevivientes al horror», *Revista Domingo de El País*, Montevideo, 7/6/2015.

Garicoits, Léonie: *Y la nombraron mujer*, Montevideo: *Editorial Yaguará*, 2015.

*Fóbal. Cuadernos de ficción*, Montevideo: *Estuario Editora*, 2013.

Casares, Mariana: *El papel y el placer*, Montevideo: *Irrupciones Grupo Editor*, 2013.

Tanzi, Silvana: *22 mujeres*, Montevideo: *Irrupciones Grupo Editor*, 2013.

Garicoits, Léonie: *Virgenes y lobizonas*, Montevideo: *Editorial Yaguará*, 2012.

Fraenkel, Gerardo: *Un largo camino a casa*, Montevideo, 2012.

*Sobrenatural. Cuadernos de ficción*, Montevideo: *Estuario Editora*, 2012.

Ilustraciones para *Relaciones*, jul. 2012.

## Prensa

Tomasini, Daniel: «Un paseo por el Museo Nacional de Artes Visuales», *Revista Dossier*, n.68, Montevideo

Was, Ionatan: «Elián Stolarsky nos pasea por su obra virtual», *Semanario Hebreo*, Montevideo, 24/5/2018

Gago, Soledad: «Elián Stolarsky», *Revista Domingo de El País*, Montevideo, 13/5/2018

Del Río, Sandra: «Deshilachado. Y todos los otros, de Elián Stolarsky, en el MNAV», *La Diaria*, Montevideo, 5/5/2018.

Tanzi, Silvana: «Las cosas del olvido», *Semanario Búsqueda*, Montevideo, 3/5/18

Cibils, Camila: «La artista más joven en llegar al Museo Nacional de Artes Visuales», *El Observador*, Montevideo, 27/4/18.

Santos, Juan José: «Elián Stolarsky: Museo Histórico Cabildo», *ArtNexus*, n.º 107, dic. 2017-febr. 2018.

Gago, Soledad: «La sub 30 del arte local», *Revista Domingo de El País*, Montevideo, 25/3/2018.

Fourment, Belén: «El constante movimiento de una artista y su obra», *El País*, Montevideo, 29/8/2017.

Rocca, Pablo Thiago: «La historia en llamas: Elián Stolarsky», *Brecha*, Montevideo, 12/4/2017.

«Grabado a fuego», *Galería*, Montevideo, 30/3/2017.

Ríos, Luisina: «Colección a escala humana», *Galería*, Montevideo, 19/1/2017.

Tanzi, Silvana: «Los pliegues de la memoria», *Búsqueda*, Montevideo, jun. 2016.

Di Maggio, Nelson: «Sexos separados», *Semanario Voces*, Montevideo, 14/4/2016.

Peveconi, Gabriel: «Elián Stolarsky expone en París: en busca de lo invisible», *Caras & Caretas*, N.º 692, Montevideo, 9/1/2015.

Da Cruz, Pedro: «Nueve artistas jóvenes ante las historias de un siglo», *El País*, Montevideo, 27/6/2014.

Sauksteliskis, Jeannette: «Elián Stolarsky», *Bla 79*, Montevideo, my. 2014.

«20 años de arte con aire francés», *Galería*, Montevideo, 12/5/2014.

*Revista Lento*, Montevideo, jun. 2014.

«Premio Paul Cézanne 2013», *Dossier*, Montevideo, jul. 2014.

Di Maggio, Nelson: «Premio 56», *Semanario Voces*, Montevideo, 4/9/2014.

Larroca, Oscar y Gerardo Mantero: «Elián Stolarsky: memoria y perseverancia» (entrevista), *La Pupila*, año 7, n.º 30, Montevideo, abr. 2014.

«Elián Stolarsky y Álvaro Zunini en Galería SOA», *Dossier*, Montevideo, mzo. 2013.

Rocca, Pablo Thiago: «Jóvenes artistas que se consolidan», *Brecha*, Montevideo, 27/12/2013.

«El premio Cézanne fue para Elián Stolarsky», *El País*, Montevideo, 4/12/2013.

«Aprobados», *La Diaria*, Montevideo, 4/12/2013.

Panella, Verónica: «Entre la descentralización, la memoria y el debate», *Brecha*, Montevideo, 29/11/2013.

Ríos, Luisina: «Una mirada desde lo inverso», *Galería*, Montevideo, 24/10/2013.

Muñoz, Carlos: «El club se mudó de barrio», *Búsqueda*, Montevideo, 24/10/2013.

Espíndola; Marcos: «Inventário afetivo», *Diário Catarinense*, Florianópolis, 17/10/2013.

«Traços de memória», diario *Plural*, Florianópolis, 18/10/2013.

Larroca, Oscar: «Artistas (visuales) jóvenes en Uruguay: una somera aproximación», *La Pupila*, Montevideo, año 5, n.º 23, jun. 2012.

«Arte en el Kiosko», *Paula*, Montevideo, dic. 2012.

«Aguafuertes montevideanas», *Búsqueda*, Montevideo, 13/12/2012.

«El bicentenario en el enfoque de dos jóvenes realizadores locales», *El Observador*, Montevideo, 8/6/2011.

Peveconi, Gabriel: «Esas marcas tan familiares», *Caras y Caretas*, Montevideo, 2/6/2011.

«Ciclo de jóvenes en el Bicentenario», *Semanario Hebreo*, Montevideo, 25/5/2011.

«Exposición de dibujos de Elián Stolarsky», *Semanario Oregano*, Treinta y Tres, Uruguay, 22/10/2010.

## Libros

Benetton, Luciano: *Uruguay: A South Balcony. Contemporary Artists from Uruguay*, Imago Mundi, Luciano Benetton Collection. Treviso: Antiga Edizioni, 2017. Textos de Luciano Benetton, Maria Laura Mascelloni, Clemente Padín y Carlos Seveso.

Di Maggio, Nelson: *Artes visuales en Uruguay: diccionario crítico*, 2.º ed. ampliada, Montevideo, 2017.

*Colección Espacio de Arte Contemporáneo*, vol. 06, Montevideo: Espacio de Arte Contemporáneo, Ministerio de Educación y Cultura, 2016.

*Panorama del arte contemporáneo en Uruguay*, Centro de Exposiciones Subte, Montevideo, 2016. (Dirección editorial: Rulfo)

*El arte que hacemos y qué hacemos con el arte*, vol. 03, Montevideo: Espacio de Arte Contemporáneo, Ministerio de Educación y Cultura, 2013.

*José Guadalupe Posada: transmisor*, México, D.F.: Museo Nacional de Arte, 2013.

## ELIÁN STOLARSKY

December 1990, Montevideo

- 2015-2016.** Master of Arts obtained with Great Distinction in Fine Arts, KASK Conservatorium, Gent, Belgium
- 2015-2016.** Fellowship in the Red Star Line Museum, Antwerp, Belgium
- 2016.** Internship at TAZ, Theatre by the Sea Festival, Ostend, Belgium
- 2009-2015.** Degree in Visual and Plastic Arts, Instituto Escuela Nacional de Bellas Artes (Musso workshop), Montevideo, Uruguay
- 2009-2011.** Degree in Animation Direction, Animation Campus, Montevideo, Uruguay

### Workshops

- 2017.** Looking through the eyes of machines (printmaking workshop), Paul Laidler, Universidad Complutense de Madrid, Spain.
- 2013-2014.** Philosophy studies (Baruj Spinoza, Gilles Deleuze), Annabel Lee Teles, Uruguay.
- 2012-2013.** Etching with photopolymer film (parts 1 and 2), Rimer Cardillo, Taller Cebollati, Uruguay; Programa Internacional para las Artes (PIPA), Daniel Fischer, Espacio de Arte Contemporáneo (EAC), Montevideo, Uruguay.
- 2012-2014.** Printmaking techniques, Claudia Anselmi, Taller Cebollati, Uruguay.
- 2013.** Lo secundario también interesa. El valor de lo anónimo. Víctor Lema Rique, Centro Cultural de España, Uruguay.
- 2011-2013.** Printmaking techniques, Edgardo Flores, Uruguay.
- 2010.** International Art Direction Workshop, Cristina Nigro, Campus Film, Uruguay.  
2nd Animation Workshop, Manuel Cuchilla, Animation Campus, Uruguay.
- 2009-2010.** Live model drawing, Esteban Smerdiner, Clever Lara workshop, Montevideo, Uruguay.
- 2009.** Gabriel Calderón theater workshop, Preuniversitario San Felipe, Montevideo, Uruguay.
- 2008.** Prevocacional Instituto de Actuación de Montevideo (IAM), Uruguay.
- 2006-2008.** Caricature and drawing, Tunda Prada and Fermín Hontou, Montevideo, Uruguay.
- 2003.** Gabriel Peveroni literary workshop, Montevideo, Uruguay.
- 1998-2000.** Ceramic workshop, Mayerling Wolf, Montevideo, Uruguay.

Delves into theater, dance and writing. Studies acting, dance and literature in addition to designing and creating scenography for dance and theater performances. She works as an animator and illustrator on several occasions.

### Residences

- 2017.** Casa de Velázquez, Madrid.  
KALA Institute, Berkeley, California, USA.
- 2016.** Asylum Arts retreat, Garrison, New York, USA.
- 2015.** Asylum Arts retreat, Garrison, New York, USA.
- 2014.** Cité internationale des arts, Paris, France.  
Elefante Centro Cultural, Brasília, Brazil.  
Frans Masereel Centrum, Kasterlee, Belgium.
- 2013.** Nacasa Coletivo de Arte, Florianópolis, Brazil.
- 2012.** Residencias Silvestres, Las Flores, Uruguay

### Solo Exhibitions (selection)

- 2018.** *Y todos los otros*, Museo Nacional de Artes Visuales, Montevideo, Uruguay. (Curator: María Eugenia Grau)
- 2017.** *Cuando las palabras ardan en la chimenea*, Museo Cabildo, Montevideo, Uruguay.
- 2015.** *Inventario 7+ Inventario Apocripha*, Centro Cultural de la Embajada de México, Ambassador Vicente Muñoz Arroyo, Montevideo, Uruguay.
- 2014.** *Inventory 7 - the Line and the Dots*, Cité internationale des arts, Paris, France. (Curator: Carine Mosca)  
*Inventarios (4 y 9)*, Manuel Neves, Centro Cultural Elefante, Brasília, Brazil. (Curator: Manuel Neves)
- 2013.** *La condición de lo humano*, Jacqueline Lacasa, Galería SOA, Montevideo, Uruguay. (Curator: Jacqueline Lacasa)  
*Through the object*, Regis Center for Art, Minnesota, USA.  
*Inventario*, Centro Cultural Dodecá, Montevideo, Uruguay.  
*Inventario tercera parte: de la sección de los recortes y los objetos*, Nacasa, Florianópolis, Brazil. (Curator: Fernando Broppe)  
*La mano y el nombre*, Nueva Congregación Israelita (nci), Montevideo, Uruguay.
- 2012.** *Tardigrados*, Fundación Unión, Montevideo, Uruguay. (Curator: Edgardo Flores)  
*Gregorios*, Subte, Montevideo, Uruguay.
- 2011.** *Destino Uruguay*, Bicentenario del Uruguay, MEC, Ministry of Education and Culture, Montevideo, Uruguay.
- 2010.** *Reversos del espejo*, Museo del Departamento de Treinta y Tres, Treinta y Tres, Uruguay. (Curator: Fermín Hontou)

### Group Exhibitions (selection)

- 2017.** Galería Diana Saravia, Tianjin Academy of Fine Arts, China.  
Este Arte Art Fair, Galería Diana Saravia, Centro de Convenciones de Punta del Este, Maldonado, Uruguay.  
*Open Portfolio*, Edificio Ensanche, Fig Bilbao, Spain.  
*Continuum*, Casa de Velázquez, Madrid, Spain.  
*Earth and reveries*, Mayumi Hamanaka, Berkeley, USA. (Curator: Mayumi Hamanaka)  
*Jesuaido la palabra mágica*, Museo Figari, Montevideo, Uruguay. (Curator: Adriana Gallo)  
*Kiosko*, cce, Bienalsur, Montevideo, Uruguay.
- 2016.** *Juego de muñecas*, EAC, Montevideo, Uruguay.  
*Difbetekent das zelfs*, KASK Conservatorium, Gent, Belgium.  
*Alien*, De Ruimte, Gent, Belgium.  
*Dies hat zur Folge, dass selbst der bewanderteste Betrachter auf halbem Wegeseinen Rundgang abbricht*, Rundgang Kunstakademie Münster, Germany. (Curators: Stefaan Deehdene and Henk Visch)  
*Un cuarto de Siglo de Taller*, Espacio IMPO, Montevideo, Uruguay.
- 2015.** *Entre la desmesura y la insignificancia* (Exhibition by Diego Villalba), guest artist, Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires, Argentina.  
*Primera Bienal Internacional de Asunción*, Asunción, Paraguay.  
*TRIO Biennial*, Rio de Janeiro, Brazil.  
*Bloque Errático*, Proyecto Casamarío, Montevideo, Uruguay. (Curator: Sebastián Alonso)  
*Ancestros y memoria*, Museo Zorrilla, Montevideo, Uruguay. (Curator: Nora Kimmelmann)  
*Alma Negra: gráficos suecos y uruguayos*, Galería SOA, Montevideo, Uruguay. (Curator: Juan Cano)  
*Retratos Contemporáneos o panorama actual de una subjetividad fragmentada*, Centro de Exposiciones Subte, Montevideo, Uruguay. (Curator: Rulfo)
- 2014.** Paul Cezanne Award Exhibition, MNAV, Montevideo, Uruguay.  
Salón Nacional, MNAV, Montevideo, Uruguay.  
*La gráfica de Uruguay y su Historia*, Museo de Arte Contemporáneo Ateneo de Yucatán, Mexico.
- 2013.** *Compartiendo miradas Uruguay Granada*, Facultad de Bellas Artes de Granada, Spain.  
*Salón de Otoño Franco-brasileño*, vbro, Sao Paulo, Brazil. (Curator: Myriam Managau)  
*Stars in my pocket like grains of sand*, Lower East Side Printshop, Nueva York, USA. (Curator: Jason Keeling)  
*Bienal de Salto*, Salto, Uruguay. (Curator: Oscar Larroca)

*La imagen gráfica*, Fundación Unión, Montevideo, Uruguay. (Curators: Rimer Cardillo and Claudia Anselmi)

*Trabajar conversando (estilo, contrapunto y pericón)*, Fundación Unión, Montevideo, Uruguay. (Curator: Carlos Capeleán)

**2012.** *Lo secundario también interesa*, cce, Montevideo, Uruguay. (Curator: Víctor Lema Rique)

*Homenaje a José Guadalupe Posada a 100 años de su muerte, Bienal Internacional de Carteles de México*, touring exhibition: El Paso, Xalapa, Salt Lake City, Zacatecas, San Luis Potosí, Morelia Michoacán, Mexico and USA.

*Buril de Fuego- Homenaje a José Guadalupe Posada, Bienal Internacional de Carteles de México*, Taiwan, China

*Una muestra sobre nada*, Fundación Atchugarry, Maldonado, Uruguay. (Curator: Magdalena Fernández)

**2011.** *Data para el futuro*, EAC, Montevideo, Uruguay.



## Awards and Distinctions

**2017.** Scholarship at Fundación Pilar i Joan Miró, Mallorca

First Prize Open Portfolio, Bilbao

SEIB, Scholarship of the Secretaría General Iberoamericana, Madrid

KALA Institute Scholarship, Berkeley

**2016.** Asylum Arts Scholarship, New York

**2015.** Asylum Arts Scholarship, New York

**2014.** Goethe Institut Berlin Scholarship

Selected at the 56.º Salón Nacional de Artes

Visuales José Gamarra, Uruguay 2013

First Prize Paul Cézanne award by unanimous decision of the jury

5<sup>th</sup> Prize, Bienal de Salto

Selected for the Primer Salón de Otoño de Latinoamérica (Franco-Brazilian)

**2012.** Selected among the best Latin American illustrations by the Universidad de Palermo

Eduardo Víctor Haedo scholarship, Ministry of Education and Culture, Uruguay.

Her work is included in public and private collections in Uruguay, Brazil, Mexico, Belgium and France.

## Publications (selection)

### Illustrations and texts by the artist

Stolarsky, Elián: *Figuración (paisajes de guerra)*, Madrid: Taller del Prado, 2017.

Stolarsky, Elián: *Autorretrato*, digital publication, 2015.

*Erótica. Cuadernos de ficción*, Montevideo: *Estuario Editora*, 2015.

Bluth, Daniela, David Pérez and Martín Tocar: "Sobrevivientes al horror", *Revista Domingo of El País* newspaper, Montevideo, 7/6/2015.

Garicoits, Léonie: *Y la nombraron mujer*, Montevideo: *Editorial Yaugurú*, 2015.

*Fóbal. Cuadernos de ficción*, Montevideo: *Estuario Editora*, 2013.

Casares, Mariana: *El papel y el placer*, Montevideo: *Irrupciones Grupo Editor*, 2013.

Tanzi, Silvana: *22 mujeres*, Montevideo: *Irrupciones Grupo Editor*, 2013.

Garicoits, Léonie: *Virgenes y lobizonas*, Montevideo: *Editorial Yaugurú*, 2012.

Fraenkel, Gerardo: *Un largo camino a casa*, Montevideo, 2012.

*Sobrenatural. Cuadernos de ficción*, Montevideo: *Estuario Editora*, 2012.

Illustrations for *Relaciones*, July 2012.

## Press

Tomasini, Daniel: «Un paseo por el Museo Nacional de Artes Visuales», *Revista Dossier*, n.68, Montevideo

Was, Ionatan: «Elián Stolarsky nos pasea por su obra virtual», *Semanario Hebreo*, Montevideo, 24/5/2018

Gago, Soledad: «Elián Stolarsky», *Revista Domingo de El País*, Montevideo, 13/5/2018

Del Río, Sandra: «Deshilachado. Y todos los otros, de Elián Stolarsky, en el MNAV», *La Diaria*, Montevideo, 5/5/2018.

Tanzi, Silvana: «Las cosas del olvido», *Semanario Búsqueda*, Montevideo, 3/5/18

Cibils, Camila: «La artista más joven en llegar al Museo Nacional de Artes Visuales», *El Observador*, Montevideo, 27/4/18.

Santos, Juan José: "Elián Stolarsky: Museo Histórico Cabildo", *ArtNexus*, n.º 107, dic. 2017-febr. 2018.

Gago, Soledad: "La sub 30 del arte local", *Domingo magazine in El País* newspaper, Montevideo, 25/3/2018.

Fourment, Belén: "El constante movimiento de una artista y su obra", *El País*, Montevideo, 29/8/2017.

Rocca, Pablo Thiago: "La historia en llamas: Elián Stolarsky", *Brecha*, Montevideo, 12/4/2017.

"Grabado a fuego", *Galería*, Montevideo, 30/3/2017.

Ríos, Luisina: "Colección a escala humana", *Galería*, Montevideo, 19/1/2017.

Tanzi, Silvana: "Los pliegues de la memoria", *Búsqueda*, Montevideo, June 2016.

Di Maggio, Nelson: "Sexos separados", *Semanario Voces*, Montevideo, 14/4/2016.

Peveroni, Gabriel: "Elián Stolarsky expone en París: en busca de lo invisible", *Caras & Caretas*, N.º 692, Montevideo, 9/1/2015.

Da Cruz, Pedro: "Nueve artistas jóvenes ante las historias de un siglo", *El País*, Montevideo, 27/6/2014.

Sauksteliskis, Jeannette: "Elián Stolarsky", *Bla 79*, Montevideo, May 2014.

"20 años de arte con aire francés", *Galería*, Montevideo, 12/5/2014.

*Revista Lento*, Montevideo, June 2014.

"Premio Paul Cézanne 2013", *Dossier*, Montevideo, July 2014.

Di Maggio, Nelson: "Premio 56", *Semanario Voces*, Montevideo, 4/9/2014.

Larroca, Oscar and Gerardo Mantero: "Elián Stolarsky: memoria y perseverancia" (entrevista), *La Pupila*, año 7, n.º 30, Montevideo, April 2014.

"Elián Stolarsky y Álvaro Zunini en Galería SOA", *Dossier*, Montevideo, March 2013.

Rocca, Pablo Thiago: "Jóvenes artistas que se consolidan", *Brecha*, Montevideo, 27/12/2013.

"El premio Cézanne fue para Elián Stolarsky", *El País*, Montevideo, 4/12/2013.

"Aprobados", *La Diaria*, Montevideo, 4/12/2013.

Panela, Verónica: "Entre la descentralización, la memoria y el debate", *Brecha*, Montevideo, 29/11/2013.

Ríos, Luisina: "Una mirada desde lo inverso", *Galería*, Montevideo, 24/10/2013.

Muñoz, Carlos: "El club se mudó de barrio", *Búsqueda*, Montevideo, 24/10/2013.

Espíndola, Marcos: "Inventário afetivo", *Diário Catarinense*, Florianópolis, 17/10/2013.

"Traços de memória", diario *Plural*, Florianópolis, 18/10/2013.

Larroca, Oscar: "Artistas (visuales) jóvenes en Uruguay: una somera aproximación", *La Pupila*, Montevideo, año 5, n.º 23, June 2012.

"Arte en el Kiosko", *Paula*, Montevideo, Dec. 2012.

"Aguafuertes montevidéanas", *Búsqueda*, Montevideo, 13/12/2012.

"El bicentenario en el enfoque de dos jóvenes realizadores locales", *El Observador*, Montevideo, 8/6/2011.

Peveroni, Gabriel: "Esas marcas tan familiares", *Caras y Caretas*, Montevideo, 2/6/2011.

"Ciclo de jóvenes en el Bicentenario", *Semanario Hebreo*, Montevideo, 25/5/2011.

"Exposición de dibujos de Elián Stolarsky", *Semanario Orejano*, Treinta y Tres, Uruguay, 22/10/2010.

## Books

Benetton, Luciano: *Uruguay: A South Balcony. Contemporary Artists from Uruguay*, Imago Mundi, Luciano Benetton Collection, Treviso: Antiga Edizioni, 2017. Texts by Luciano Benetton, Maria Laura Mascelloni, Clemente Padín and Carlos Seveso.

Di Maggio, Nelson: *Artes visuales en Uruguay: diccionario crítico*, 2.ª ed. ampliada, Montevideo, 2017.

*Colección Espacio de Arte Contemporáneo*, vol. 06, Montevideo: Espacio de Arte Contemporáneo, Ministry of Education and Culture, 2016.

*Panorama del arte contemporáneo en Uruguay*, Centro de Exposiciones Subte, Montevideo, 2016. (Editor: Ruifo)

*El arte que hacemos y qué hacemos con el arte*, vol. 03, Montevideo: Espacio de Arte Contemporáneo, Ministry of Education and Culture, 2013.

*José Guadalupe Posada: transmisor*, Mexico, D.F.: Museo Nacional de Arte, 2013.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

MINISTRA

María Julia Muñoz

SUBSECRETARIA

Edith Moraes

DIRECTORA GENERAL DE SECRETARÍA

Ana Gabriela González Gargano

DIRECTOR NACIONAL DE CULTURA

Sergio Mautone

DIRECTORA DE PROGRAMAS CULTURALES

Begoña Ojeda

MUSEO NACIONAL DE ARTES VISUALES

DIRECTOR

Enrique Aguerre

SECRETARÍA

Juan Baltayan y Cristina Marrero

EDUCATIVA

Fabrizio Guaragna y Rosana Rey

INVESTIGACIÓN Y CURADURÍA

María Eugenia Grau

CONSERVACIÓN

Eduardo Muñoz

REGISTRO

Oswaldo Gandoy y Zully Lara

GRÁFICA

Álvaro Cabrera y Nelson Pino

INFORMÁTICA Y WEB

Eduardo Ricobaldi

COMUNICACIÓN

Jimena Schroeder

BIBLIOTECA

Virginia Lucas

INTENDENCIA

Julio Maurente y Sergio Porro

VIGILANCIA

Héctor Carol

MUSEO NACIONAL DE ARTES VISUALES

Montevideo - URUGUAY

Tomás Giribaldi 2283 y Herrera y Reissig.

Tels: (598) 2711-6054 - 2711-6124 - 2711-6127

www.mnav.gub.uy

y todos los otros

TEXTOS

Enrique Aguerre  
María Eugenia Grau  
Elián Stolarsky

FOTOGRAFÍA

Eduardo Baldizán

DISEÑO DE CATÁLOGO

Bettina Díaz

CORRECCIÓN

Graciela Álvez

TRADUCCIÓN AL INGLÉS

Adriana Butureira

MONTAJE

Nicolás Infanzón

IMPRESIÓN

DEPÓSITO LEGAL

APOYA:



















